

LOS TRABAJOS DEL “BOLETIN DE FILOLOGIA” DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE. GUIA BIBLIOGRAFICA

En el año 1934, con la creación de la Sección de Filología de la Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad de Chile, se dio comienzo en nuestro país a una labor editorial permanente en materias de lenguaje, a través de los *Anales de la Facultad de Filosofía y Educación (AFFE)*, Sección de Filología, labor que hasta 1943 se tradujo en la publicación de tres tomos, con un promedio de unas 300 páginas cada uno: I (1934-36), II (1937-38), III (1941-43).

Luego, en 1943, con la fundación del Instituto de Filología, de iniciativa de su director, el Prof. Rodolfo Oroz, dicha actividad editorial continuó realizándose; pero esta vez mediante el *Boletín del Instituto de Filología de la Universidad de Chile (BIFUCH)*, cuyo primer número apareció, no obstante, como tomo IV (1944-1946), por ser realmente una continuación de la labor anterior. Y esto no es todo: con la fundación, en 1949, del Instituto de Investigaciones Histórico-Culturales, dependiente de la Facultad de Filosofía y Educación, el Instituto de Filología pasó a ser una sección suya, como puede leerse desde el tomo V del Boletín, que por atraso de su publicación abarca los años 1947-49 y que ve la luz con el nombre más escueto de *Boletín de Filología (BFCh)*, nombre que esta revista conserva hasta ahora. En la actualidad, una nueva reorganización de nuestra Facultad ha puesto fin al Instituto de Investigaciones Histórico-Culturales y, en consecuencia, también a la Sección de Filología, para incorporar a sus investigadores en los departamentos que corresponda según la índole de sus investigaciones, con el objeto de coordinar su trabajo con el de la docencia.

De esta manera, con la edición de este tomo XX, se cumple una nueva etapa —al parecer la última— en los 34 años de vida de una ins-

titución que estuvo constantemente al servicio de la investigación lingüística, filológica y gramatical, en nuestro país, por encima de las contingencias de su denominación y de las de carácter administrativo, y gracias a la tenacidad encomiable de su Director.

En este momento, pues, me ha parecido útil reseñar brevemente las publicaciones aparecidas hasta la fecha, desde el tomo primero, para proporcionar a nuestros lectores una "guía bibliográfica" que los oriente y les facilite una posible consulta de esta fuente de información.

Para la presentación de los materiales, he separado primeramente los artículos de las reseñas y he agrupado los trabajos de acuerdo con su contenido en los siguientes rubros generales: 1) bibliográficos, 2) lingüísticos, 3) filológicos, 4) gramaticales, 5) ortográficos, 6) literarios, 7) métricos, 8) folklóricos, 9) biográficos y 10) filosóficos, distinguiendo luego, cuando es el caso, las subdisciplinas pertinentes y el ámbito geográfico que contemplan los estudios, según puede verse en el Índice General.

ARTICULOS

BIBLIOGRAFIA

1. Contreras, Lidia, *Bibliografía analítico-crítica de las obras del Dr. Rodolfo Oroz*. VIII (1954-55), pp. 481-516.

Ordenada por materias y con una tabla cronológica, informa sobre: a) el contenido de las obras (8 libros, 50 artículos y 39 reseñas); b) las ediciones en que han circulado, y c) los comentarios de alguna significación que se han escrito sobre ellas y que han llegado a manos de la autora.

2. Contreras, Lidia, *Bibliografía analítica de los trabajos contenidos en el "Boletín de Filología" de la Universidad de Chile. Tomos I al I . X* (1958), pp. 403-437.

Los artículos, clasificados por materias (lingüística, filología, gramática, ortografía, literatura, métrica, folklore y biografía), llevan un breve comentario respecto a su contenido y referencia a algunas citas y reseñas que han merecido. La Bibliografía contiene un índice de autores.

3. Ojeda, Cedomil, *Bibliografía de la novela chilena del siglo XX*. XIV (1962), pp. 51-168.

Las obras, con exclusión de toda forma narrativa corta, están ordenadas alfabéticamente por autores. El trabajo tiene además dos índices: uno de autores y otro de obras.

4. Hampejs, Zdenek, *Filólogos brasileños*. XIII (1961), pp. 165-234.

Breves monografías biobibliográficas de los principales filólogos brasileños del pasado y del presente.

5. Hatzfeld, Helmut, *Nuevas investigaciones estilísticas en las literaturas románicas (1933-1945)*. IV (1944-46), pp. 7-77.

Continúa las reseñas críticas iniciadas en su artículo "La investigación estilística en las literaturas románicas", publicado en 1932, junto con un trabajo de Vossler y otro de Spitzer, en "Introducción a la estilística romance", Buenos Aires, Instituto de Filología, 1932.

6. Rabanales, Ambrosio, *Pasado y presente de la investigación lingüística y filológica en Chile*. XVI (1964), pp. 121-143.

Sobre los principales estudios realizados en Chile en torno al lenguaje, a partir de 1940, continuando así la información bibliográfica de Rodolfo Oroz, "Bibliografía filológica chilena", Boletín de la Academia Chilena, vii, Cdnos. xxv y xxvi (1940), pp. 61-168 y "Bibliografía del español en Chile", Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, vi (1940), pp. 299-324, y de Guillermo Rojas Carrasco, "Filología chilena. Guía bibliográfica y crítica", Santiago, Impr. y Lit. Universo, 1940, 301 pp.

7. Saavedra Molina, Julio, *Bibliografía de D. Federico Hansen*. vi (1950-51), pp. 347-355.

Nómina de 3 libros y 63 artículos ordenados cronológicamente.

8. Sandru, Tudora, *La lingüística románica en Rumania*. xix (1967), pp. 259-288.

Informa acerca de las principales obras del campo de la lingüística románica aparecidas en Rumania en los últimos tiempos.

9. Silva Castro, Raúl, *El cuento chileno. Bibliografía*. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), pp. 116-173.

Bibliografía comentada de 275 cuentos publicados en Chile, en libros y folletos, hasta julio de 1934.

10. Vilches, Roberto, *Bibliografía de las publicaciones científicas y pedagógicas del Dr. Rodolfo Lenz* (Tomada de la Revista de Bibliografía Chilena y Extranjera (mayo de 1914, y completada por Roberto Vilches). II, Cdnos. 1 (1937-38), pp. 160-169.

Nómina alfabética de 65 obras científicas, 20 obras pedagógicas y 6 textos de enseñanza en sus numerosas ediciones.

LINGÜÍSTICA

I. GENERALIA.

11. Carrillo, Gastón, *Louis Hjelmslev. In memoriam* (1899-1965). xviii (1966), pp. 277-298.

Destaca su concepción de la lengua como estructura, su interés por el estudio de la forma lingüística con prescindencia de la sustancia, su concepción del lenguaje como un caso particular del sistema semiótico y su preferencia por el método analítico. Se refiere también a la relación existente entre la glosemática y la lingüística contemporánea, y entre aquélla y otras ciencias de hoy, especialmente la logística.

12. Hampejs, Zdenek, *Dos congresos románicos*. xi (1959), pp. 329-336.

Breve noticia de las ponencias presentadas al ix Congreso Internacional de Lingüística Románica, que tuvo lugar entre el 31 de marzo y el 4 de abril de 1959 en Lisboa, y al iv Coloquio Internacional de Estudios Luso-brasileños, que se desarrolló desde el 10 hasta el 20 de agosto del mismo año en Salvador (Brasil). Destaca la importancia científica de tales ponencias en relación con los idiomas románicos.

13. Horne, John van, *En torno a la*

gramática descriptiva. VIII (1954-55), pp. 101-126.

Señala las orientaciones esenciales de la lingüística norteamericana contemporánea desde Bloomfield y Sapir hasta Fries, Bloch, Hall, Nida y Swadesh. Anota como característica su reacción contra la gramática normativa, la filología diacrónica, los métodos tradicionales de enseñanza de idiomas y las investigaciones basadas en documentos escritos. Indica también su apoyo fundamentalmente en la fisiología, las matemáticas, la antropología y la sicología, y su creatividad en el campo de la morfemática y especialmente en el de la fonemática.

14. Malmberg, Bertil, *Barreras lingüísticas del mundo de hoy*. XV (1963) (pp. 239-256).

Se refiere a las diferencias fonéticas, gramaticales y léxicas existentes entre las diversas lenguas, las que derivan del carácter convencional del lenguaje humano y dificultan una adecuada comunicación entre los pueblos.

15. Meo-Ziio, Giovanni, *Consideraciones generales sobre el lenguaje de los gestos*. XII (1960), pp. 225-248.

Introducción a un estudio relativo al lenguaje de los gestos e pleados en el Uruguay (V. N^o 1). En ella concluye que: "el gesto expone y expresa con más literalidad que la palabra misma", ya que "el aparato auditivo no puede normalmente percibir con claridad diferencial, sonidos distintos y simultáneos; en cambio, el aparato visual percibe panorámicamente un conjunto de figuras-signo, cada una de las cuales

puede mantener su autonomía significante", lo que trae como consecuencia la posibilidad de que pueden "producirse simultáneamente dos o más gestos específicos fundamentales, cosa que no es posible en el lenguaje oral".

16. Rabanales, Ambrosio, *La somatolalia*. VIII (1954-55), pp. 355-378.

El autor se propone justificar un neologismo: el de "somatolalia", con el que ha querido denominar a "todo conjunto, organizado en sistema, de signos somáticos de valor lingüístico, es decir, el lenguaje somático con sus dos componentes saussurianos: la lengua y el habla". Clasifica y describe los signos del lenguaje somático y compara frecuentemente la somatolalia con el lenguaje oral.

17. Rabanales, Ambrosio, *La lingüística en el Simposio de Pekín de 1964*. XVII (1965), pp. 413-422.

Reseña las diversas comunicaciones lingüísticas presentadas en este Simposio, las cuales se refieren a la sintaxis china, al perfeccionamiento de la escritura en lengua vietnamita, a la terminología científica en esta lengua, al lugar del swahili en los estados africanos orientales, a la gramática española y al estado actual de los estudios lingüísticos en Chile.

18. Rosenblat, Angel, *Base del español de América: nivel social y cultural de los conquistadores y pobladores*. XVI (1964), pp. 171-230.

Contra la afirmación común de que el descubrimiento, conquista y colonización de América

fue obra eminentemente popular, el autor demuestra que en la sociedad hispanoamericana del siglo XVI —época en que se constituye plenamente el español de América— había un predominio notable de gente culta, la que influyó poderosamente provocando una nivelación hacia arriba, una “hidalguización” de las capas sociales inferiores.

19. Meo-Zilio, Giovanni, *El lenguaje de los gestos en el Uruguay*. XIII (1961), pp. 75-153.

Continuación del trabajo que aparece en el número anterior de esta revista con el título “Consideraciones generales sobre el lenguaje de los gestos” (V. Nº 15). Describe los gestos lingüísticos que se usan en el Uruguay, clasificados como sigue: 1) representativos: a) simbólicos (abstractos), b) icásticos (alusivo-imitativo); 2) contextuales (no representativos): a) expresivo-apelativos, b) pragmáticos (rituales, saluatorios, eróticos), c) indicativos.

20. Englert, F. Sebastián, *Lengua y literatura araucanas*. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), pp. 62-109.

En la primera parte (lengua): a) hace un resumen de las investigaciones científicas sobre esta lengua, b) se refiere a su formación histórica y a sus relaciones de parentesco con otras lenguas y c) analiza sus peculiaridades fonéticas, morfológicas, sintácticas y sociológicas. En la segunda parte (literatura), comenta cuentos, relatos, cantos, poesías, etc., compilados por modernos araucanistas, genuinos reflejos del pensar y del sentir araucanos.

II. DIALECTOLOGÍA.

1. Española.

21. Alvar Manuel, *Estructura del léxico andaluz*. XVI (1964), pp. 5-12.

Distingue en Andalucía las siguientes zonas dialectales léxicas: 1) la provincia de Huelva y parte de Sevilla; 2) Sevilla, que a veces coincide con el este de Huelva, otras, penetra en el condado de Niebla, y algunas, concuerda con la provincia de Córdoba o se une a ella; 3) parte de la provincia de Cádiz y el occidente de Málaga; 4) el norte de Córdoba; 5) el norte de Málaga, el este de Sevilla, el sur de Córdoba y el suroeste de Jaén, y 6) parte de Jaén, Granada y Almería.

2. Hispanoamericana.

a) Colombiana.

22. Sala, Marius, *El atlas lingüístico y etnográfico de Colombia*. XVI (1964), pp. 257-263.

Contiene observaciones que le han sugerido los diversos artículos relativos a este atlas publicados por Luis Flórez en el “Thesaurus”.

b) Rioplatense.

23. Meo-Zilio, Giovanni, *El “Cocoliche” rioplatense*. XVI (1964), pp. 61-119.

Presenta aspectos fonéticos, morfológicos, sintácticos, léxicos y estilísticos del “cocoliche”, lengua mixta de los inmigrantes italianos en el Río de La Plata.

III. ETIMOLOGÍA.

1. Portuguesa.

24. Silva Neto, Serafim da, *A base PIRR- em portugues*. VIII (1954-1955), pp. 457-459.

"E da base PIRR, que tem a idéia geral de *coisa pequena e muito rápida ou brusca*, que vamos agora tratar".

2. Española.

25. Malkiel, Yakov, *Cundir, Historia de una palabra y de un problema etimológico*. VIII (1954-55), pp. 249-266.

Cundir 'propagarse' y *condir* 'condimentar' tienen un mismo origen latino: *condire*. Ilustra su afirmación con ejemplos de las obras de Plauto, Catón, Cicerón, Plinio, Columela Apicio, y luego de Berceo y Juan. Ruiz.

26. Malkiel, Yakov, *Dos problemas de etimología hispánica. (G)avión y (G)olondrina*. IV (1944-46), pp. 79-82.

A propósito de la etimología de 'golondrina', explica la chocante agregación de la consonante inicial a una base iberorrománica 'alondra', 'olondra', como originada por las personas que vacilaban entre 'avión' y 'gavión' al referirse al vencejo o a la golondrina.

27. Martínez López, Ramón, *Adiciones y rectificaciones al Diccionario crítico-etimológico de Corominas*. XI (1959), pp. 5-26.

Contiene 319 voces. Las rectificaciones en su mayor parte se refieren a la cronología de las palabras.

28. Oroz, Rodoífo, *La lengua española en la obra "Hellenismos", de Angel Canini (s. XVI)*. XII (1960), pp. 249-257.

Comenta las 67 voces hispanas que figuran en este estudio comparativo de los dialectos griegos

con el hebreo, el sirio, el árabe, el latín y varias lenguas romances.

3. Hispanoamericana.

a) General.

29. Corominas, Juan, *Falsos occidentalismos americanos*. VIII (1954-55), pp. 65-70.

En varios supuestos americanismos de procedencia leonesa o galaicoportuguesa, unas veces se trata de arcaísmos y de vulgarismos neológicos . . . y otras veces, de indigenismos u otras palabras nacidas en América.

b) Araucana.

30. Englert, P. Sebastián, *Araucano y rapanui. Ensayo de comparación lingüística*. I, Cdns. 1 (1934-36), pp. 28-35.

Compara 20 vocablos araucanos con otros tantos del rapanui con el ánimo de comprobar si existen en el idioma araucano "elementos que a su vez son propios de uno —o varios— de los dialectos polinesios".

31. Englert, P. Sebastián, *Los elementos derivados del Aymará y del Quichua en el idioma araucano*. I, Cdns. 1 (1934-36), pp. 5-27.

Contribuye con 126 vocablos araucanos que derivan del aymará y del quichua a la confección de un Diccionario Etimológico Araucano.

IV. SEMASIOLOGIA.

1. Española.

32. Wagner, Max Leopold, *Anthropomorphe Bilder für Geländebezeichnungen, vornehmlich in den Iberoromanischen Sprachen*. VIII (1954-55), pp. 465-474.

Destaca una gran cantidad de imágenes antropomórficas en el análisis de los nombres de conformaciones geológica y geográficas de las áreas de habla hispana.

2. Hispanoamericana.

a) General.

33. Oroz, Rodolfo, *La animalización de objetos en las metáforas del habla hispanoamericana*. xviii (1966), pp. 213-234.

El autor limita su investigación a la influencia, en la denominación de objetos, de animales domésticos tales como el caballo, el burro, la mula, la vaca, la cabra, el gato, el perro, el chanco, el gallo, el pato, el pavo, la paloma, etc. Considera tanto los nombres que corresponden al macho, como a la hembra y sus crías.

b) Chilena.

34. Rabanales, Ambrosio, *Uso tropológico, en el lenguaje chileno, de nombres del reino vegetal*. v (1947-1949), pp. 137-263.

Estudia la aplicación tropológica de tales nombres a aspectos físicos y mentales del hombre y de los animales, a objetos, acciones, juegos y conceptos generales. Contiene 20 dibujos y varios índices.

V. ONOMASIOLOGIA.

1. General.

35. Heger, Klaus, *Problemas y métodos del análisis onomasiológico del "tiempo" verbal*. xix (1967), pp. 165-195.

Contesta a algunas críticas de que ha sido objeto su libro *Die Bezeichnung tempora-deiktischer*

Begriffskategorien im Französischen und Spanischen Konjugationssystem (ZRPPh., anejo 104. 1963), particularmente las referentes a) al lugar que, dentro de la semántica lingüística, hay que asignar a los métodos onomasiológicos, y b) a la distinción que hace el autor entre "aspectos" y "modos de acción", ejemplificando con un análisis onomasiológico del sistema temporal del verbo español.

2. Española.

36. Salas, Adalberto, *El campo semántico de "burla" en el español literario*. xvii (1965), pp. 363-406.

Alude a las siguientes expresiones del español medieval: *burla, burlar, chufa, chufar, chufador, chufeta, chufleta, trufa, trufar, trufardía, trufador, trufería, escarnio, escarnir y juego, jugar, juguete, trebejo, trebejar, soñar, soñar, boçin(o)*.

3. Hispanoamericana.

37. Oroz, Rodolfo, *Algunas denominaciones de la "cabeza" en Hispanoamérica*. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-1936), pp. 240-242.

Analiza 18 denominaciones hispanoamericanas en comparación con algunas europeas. La mayoría son metáforas perceptivas (asociaciones visuales), basadas en nombres de significación vegetal.

VI. LEXICOLOGIA.

Española.

38. Salas, Adalberto, *Los diccionarios académicos y el estado actual de la lexicografía*. xvi (1964), pp. 265-283.

Análisis crítico de los diversos diccionarios académicos, con especial atención al Diccionario de Autoridades y al Diccionario Histórico.

39. Schlipf, Wolfgang, *Einige Bemerkungen zur Entwicklungsgeschichte des Spanischen Wörterbuchs in Deutschland*. ix (1956-1957), pp. 189-234; x (1958), pp. 303-401; xi (1959), pp. 87-132.

En este artículo se analizan, en su forma y contenido, los diccionarios bilingües (español-alemán / alemán-español) publicados en Alemania desde 1800.

VII LEXICOGRAFIA.

ispanoamericana.

1. General.

40. Malaret, Augusto, *Los americanismos en el lenguaje literario*. vii (1952-53), pp. 1-113.

Reúne cerca de 700 voces como una nueva contribución a un "Diccionario americano de autoridades".

2. Cubana.

41. Rodríguez Herrera, Esteban, *El plebeyismo en Cuba*. viii (1954-55), pp. 407-437.

Definición de expresiones vulgares, sobre todo hampescas, como una contribución "para iniciar con ellas un estudio comparado de las diversas hampas americanas".

3. Mexicana.

42. Boggs, R. S., *Términos del lenguaje popular y caló de la capital de Méjico*. viii (1954-55), pp. 35-43.

Define, con notas semánticas y etimológicas, una treintena de términos del lenguaje de los delinquentes, recogida en Ciudad de México.

4. Rioplatense.

43. Meo-Zilio, Giovanni, *Italianismos meridionales en el español rioplatense*. xvii (1965), pp. 225-235.

Estudia las voces que han pasado al español rioplatense en el curso de este siglo, de los dialectos italianos meridionales.

5. Chilena.

44. Arancibia, Patricia, *Voces y expresiones marítimas en el habla de Valparaíso*. xix (1967), pp. 5-132.

173 voces marítimas, de uso terrestre en el español general, o en el español de América, o en el de Chile, registradas en el habla de Valparaíso.

45. Carrasco, Elisa, *Terminología pesquera de la provincia de Valparaíso*. ix (1956-57), pp. 15-33.

158 expresiones del lenguaje de los pescadores de Valparaíso, precedidas de una "Introducción" referente a la índole del pescador, sus costumbres, tradiciones y vivienda.

46. Castro, Juan, *Vocabulario de "Frontera" y "Zurzulita" y de algunas fuentes orales*. xix (1967), pp. 197-258.

Estudio de más de 600 voces que comprende su definición, categoría gramatical, grado y ámbito de empleo, nivel sociocultural en que ocurren y fuentes literarias.

47. Contreras, Lidia, *Los anglicismos en el lenguaje deportivo chileno*. vii (1952-53), pp. 177-341.

- Define más de 400 voces, procedentes del inglés, usadas en el lenguaje deportivo de Chile, y las analiza desde distintos puntos de vista lingüísticos. Incluye 6 láminas y varios índices.
48. Echeverría y Reyes, Aníbal, *Vocablos salitreros*. I. Cdno. I (1934-1936), pp. 55-84.
- Contiene cerca de 800 vocablos usados en Antofagasta en el primer cuarto de este siglo, relacionados tanto con el reconocimiento y extracción del caliche, como con la elaboración y embarque del salitre. Incluye también expresiones de la conversación vulgar.
49. Gunckel, Hugo, *Nombres indígenas relacionados con la flora chilena*. XI (1959), pp. 191-327.
- Recoge 1.148 voces. Agrega un índice alfabético de los nombres españoles o hispanizados y otro de los nombres científicos correspondientes.
50. Koller, Elba, *El cultivo del arroz en la provincia de Ñuble y su terminología*. IX (1956-57), pp. 87-103.
- Breve historia sobre el cultivo del arroz en Chile y sobre los procedimientos utilizados en su siembra y en su cosecha, y un glosario que contiene 111 términos relacionados con dicho cultivo. Un mapa ilustra sobre la zona arrocería a que se hace referencia.
51. Moder, Stelia, *Chilenismos de Maitencillo. El lenguaje pesquero*. V (1947-49), pp. 379-422.
- Estudio del vocabulario usado entre los pescadores de Maitencillo, no registrado en diccionarios de chilenismos. Contiene fotografías y dibujos de los instrumentos pesqueros utilizados.
52. Oroz, Rodolfo, *Los chilenismos de José Martí*. X (1958), pp. 161-203.
- Observaciones sobre 45 voces chilenas de las 160 americanas que, comentadas por Martí, se encontraron entre sus papeles. Las voces aparecen ordenadas en campos semánticos, y las observaciones incluyen definición, etimología, citas literarias que atestiguan su uso y consideraciones acerca de su difusión geográfica y el nivel sociocultural a que pertenecen.
53. Pino Saavedra, Yolando, *Anotaciones sobre vocablos y acepciones usados en Chile*. II, Cdno. I (1937-1938), pp. 77-88.
- Define, por orden alfabético, algunas voces salineras de Cahuil (19 voces), algunas del lenguaje pesquero, con dibujos ilustrativos de San Antonio y Algarrobo (19 voces) y otras de las minas de carbón de Lota (16 voces).
54. Rabanales, Ambrosio y Luis Cifuentes, *Primer viaje de investigación del Instituto de Filología de la Universidad de Chile*. IV (1944-46), pp. 157-220.
- Contiene una caracterización económica, cultural y social de la zona investigada, la provincia de Coquimbo, en el norte de Chile, y un estudio de una serie de chilenismos usados en el lugar. Incluye además 2 mapas de la región, 23 dibujos de utensilios agrícolas y un índice general de voces.
55. Rivera, Hugo, *Glosario de la novela chilena "Chicago chico", de Armando Méndez Carrasco, y de*

la de otros autores. xvii (1965), pp. 281-361.

Más de 700 voces con sus respectivas definiciones, caracterización gramatical, grado y ámbito de difusión, nivel sociocultural y citas literarias.

56. Rojas Carrasco, Guillermo, *134 voces y acepciones no registradas*. II, Cldno. I (1937-38), pp. 89-103.

Estas voces usadas en Chile, no figuran, según el autor, en una veintena de diccionarios de chilenismos que enumera, ni en el de la Real Academia Española (15ª ed., 1925).

6. Araucana

57. Giese, Wilhelm, *Hispanismos en el mapuche*. v (1947-49), pp. 115-132.

Se limita al mapuche de fines del siglo XIX y principio del siglo XX, según aparece en las siguientes publicaciones: R. Lenz, "Estudios araucanos", Santiago, 1895-1897; F. J. de Augusta, "Lecturas araucanas", Valdivia, 1910; S. Englert, "Del folklore araucano" (V. Nº 176). Agrupa los hispanismos por conceptos, mostrando sus transformaciones fonéticas y sus peculiaridades morfosintácticas.

58. Oroz, Rodolfo, *Notas a "Hispanismos en el mapuche"*. v (1947-49), pp. 133-135.

Contiene, entre otras observaciones, las principales divergencias entre la pronunciación de las voces señaladas por Giese (v. Nº 57) y la que el autor ha podido observar en dos informantes mapuches.

59. Rabanales, Ambrosio, *Observaciones a "Hispanismos en el mapuche"*. vii (1952-53), pp. 133-151.

Estas observaciones están encaminadas a mostrar el estado actual del problema: diferencias de pronunciación, desaparición de algunos hispanismos, aparición de otros, etc., en relación con el estudio de Giese (v. Nº 57).

60. Raguileo, Anselmo, *Los nombres de parentesco en la familia mapuche*. vii (1952-53), pp. 343-359.

La nomenclatura, que se presenta de acuerdo con los esquemas de Titiev, va aclarada en un "Vocabulario", en que las voces están transcritas mediante los signos fonéticos internacionales e ilustradas en su uso por medio de ejemplos.

VIII. ESTILÍSTICA.

1. General.

61. Salmon, Robert, *Las estructuras cómicas*. iv (1944-46), pp. 97-155.

El ensayo está dividido en tres partes: en la primera, describe las variedades formales de la estructura cómica; en la segunda, sus componentes, y en la tercera, la intensidad cómica, esto es: "a qué caracteres de la estructura y de sus componentes, corresponden la comicidad fuerte y la comicidad débil".

2. Portuguesa.

62. Nascentes, Antenor, *El tratamiento de "señor" en el Brasil*. II, Cldno. I (1937-38), pp. 29-35.

Hace la historia de este tratamiento, indicando su origen, uso y variantes fonéticas y morfológicas.

63. Nascentes, Antenor, *O tratamento de "você" no Brasil*. viii (1954-1955), pp. 307-314.

- Estudia el origen, uso y variantes fonéticas de este tratamiento.
3. E pañola.
64. Balbín Lucas, Rafael de, *Sobre los factores estilísticos de la oración gramatical en castellano*. VIII (1954-55), pp. 9-14.
Estos factores son: 1) el intencional (referido a hechos reales o posibles); 2) el fónico (constituido generalmente por varios grupos melódicos); 3) el significativo (que expresa la existencia como acción, estado o cualidad), y 4) el vivencial (expresión de la certidumbre, de la duda o de la incertidumbre).
4. Hispanoamericana.
a) Mexicana.
65. Lope Blanch, Juan M., *Eufemismos mexicanos para "matar con arma de fuego"*. XIII (1961), pp. 283-294.
Estudia más de 70 voces, en su mayoría de uso general, empleadas en ciudad de México para significar dicha acción.
- b) Chilena.
66. Egúñuz, Luisa, *Fórmulas de tratamiento en el español de Chile*. XIV (1962), pp. 169-233.
Registro de más de 200 expresiones nominales, pronominales, verbales e interjetivas usadas en el presente como fórmulas de tratamiento en las clases media y popular de Santiago de Chile, con indicación de los núcleos sociales en que ocurren. Contiene un índice alfabético de expresiones.
67. Oroz, Rodolfo, *El elemento afectivo en el lenguaje chileno*. II, Cdn. 1 (1937-38), pp. 36-57.
Sobre el uso de la interjección, la hipérbola y el eufemismo en el habla familiar y vulgar de Chile.
68. Rabanales, Ambrosio, *Recursos lingüísticos, en el español de Chile, de expresión de la afectividad*. X (1958), pp. 205-302.
El autor estudia los recursos expresivos fonéticos, morfológicos, sintácticos y léxicos, y estima que, no obstante hallarse en el español de Chile, "son poco más o menos los mismos que se descubren en el análisis del español oficial o dialectal de España o de cualquier país hispanoamericano".
69. Ríos, Rebeca, *La sintaxis en la expresión poética de Gabriela Mistral*. IX (1956-57), pp. 121-176.
Examina algunas peculiaridades sintácticas del verbo, del pronombre personal y el artículo en la poesía de Gabriela Mistral "no con un rígido criterio gramatical sino considerándolas como expresión del cruce con motivos psicológicos".

FILOLOGIA

1. General.
70. Richtofen, Eric von, *Notas sobre temas épico-medievales*. XI (1959), pp. 337-354.
Notas preliminares a observaciones que aparecerán más tarde, juntamente con otras adiciones a trabajos anteriores sobre estos mismos temas, publicados por el

autor. Se refiere a los temas que aparecen en "Af Guitalin Saxa" (5ª parte de la "Kariamagnússaga" en prosa noruega), en la "Chanson de Guillaume", en la "Chanson de Roland", en el "Poema de Mio Cid" y en algunas otras obras.

2. Clásica.

71. Godoy, Genaro, *Eris. Discordia*. VIII (1954-55), pp. 85-100.

El análisis de este concepto le permite destacar una diferencia fundamental del genio griego con respecto al espíritu cristiano: su actitud de eterna rivalidad, de perpetua superación y de lucha.

72. Tovar, Antonio, *Dos notas críticas: Eur. Bac. 1152 y Plat. Gorg. 482 b*. VII (1954-55), pp. 461-463.

En Las Bacantes de Eurípides da razones para preferir el uso de $\chi\sigma\eta\mu\alpha$ en lugar de $\chi\tau\eta\mu\alpha$ en el verso 1.152. En el Gorgias de Platón, verso 482 b, propone eliminar la frase $\tau\acute{o}\nu \text{A}\lambda\gamma\upsilon\pi\tau\acute{i}\omega\nu \theta\epsilon\acute{o}\nu$ (el dios egipcio) que se agrega al juramento de Sócrates: $\mu\acute{\alpha} \tau\acute{o}\nu \chi\acute{\iota}\nu\alpha$ (por un perro), por cuanto jurar por un perro es, sin duda, un recurso para atenuar el juramento, evitando el u o de nombres divino. Por ésta y otras razones no se puede aceptar que Platón aludiera aquí a Anubis, el dios egipcio con cabeza de perro o de chacal.

3. Inglesa.

73. Lowick-Russell, Henry, *El tema del tiempo en los sonetos de William Shakespeare*. IV (1944-1946), pp. 221-245.

El autor conciuve que Shakespeare alude al tiempo fundamentalmente como escultor del cuer-

po humano, como forjador del presente, pasado y futuro del hombre, para quien el tiempo, por otra parte, es grandemente relativo.

4. Galorrománica.

74. Richthofen, Eric von, *Esprit hispanique dans une forme gallo-romane (Problèmes épiques ouvertes et propositions)*. XII (1960), pp. 5-49; XIII (1951), pp. 5-31.

"Dans la présente étude nous sommes proposés de retracer dans l'histoire quelques figures et noms proéminents dans la *Chanson de Roland* qu'on a discutés si souvent sans jamais arriver à un accord. Ces observations seront suivies d'une tentative de réévaluation de quelques aspects fondamentaux de l'*Estoire du Graal et du Perceval*, dont les origines principales, attribuées à des traditions celtiques, romaines, byzantines, arabes et bibliques, présentent également une source de controverses. L'Espagne de l'époque de la reconquête au XI^e siècle pourrait nous offrir une voie nouvelle dans l'investigation de ces thèmes épiques".

5. Española.

75. Benavides Lillo, Ricardo, *Francisco de Avendaño y el teatro renacentista español*. XII (1960), pp. 51-164.

Reproducción de la edición princeps de 1551, con variantes de la de 1553, de la *Comedia Florisea* del autor, acompañada de un estudio sobre el nombre de la obra, su autor, fecha de composición, estructura, prólogo, introito, argumento, trama, temática, personajes y escenografía. Y notas fonéticas, morfológicas, sintácticas, es-

tilísticas y métricas de la misma. En este artículo se concluye que en la obra se advierte la influencia de las escuelas de Juan del Encina y de Torres Naharro, además de la de la *Propalladia*, difundida en España en el siglo xvi. Y se considera la comedia como una obra dramática típica del Renacimiento, rechazándose para ella el calificativo de preloquista.

76. Ferrecio, Mario, *Una edición nueva de "La Celestina"*. xii (1960), pp. 259-271.

Crítica la edición de "La Celestina" de Criado de Val y Trotter, y hace sugerencias para una nueva edición.

77. Moldenhauer, Gerard, *Observaciones críticas para una edición definitiva del Sueño de Sor Juana Inés de la Cruz*. viii (1954-55), pp. 293-306.

Se basa en un examen comparativo de las siguientes ediciones de la obra: la de Vossler (Karlruhe, 1946), la de Méndez Plancarte (en Obras Completas, México, 1951) y la de la Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires (1953).

78. Morreale, Margherita, *El Libro de Tobías según los manuscritos escorialenses I-j-8 y I-j-4*. xi (1959), pp. 27-86.

Edición de ambos textos y numerosas observaciones sobre sus peculiaridades gráficas, fonéticas, morfológicas, sintácticas, léxicas y retóricas.

79. Oroz, Rodolfo, *El vocabulario del Ms. Escorialense I. J. 8 según la "Biblia Medieval Romanceada"*. iv (1944-46), pp. 261-434.

Contiene una "Introducción"

con observaciones estilísticas, gramaticales y dialectológicas sobre el manuscrito, y un Vocabulario de 1311 expresiones romances (clasificadas en grupos ideológicos), en comparación con las latinas correspondientes y notas de diversa índole.

80. Oroz, Rodolfo, *La lengua de Pedro de Valdivia*. xi (1959), pp. 133-189.

Sus particularidades ortográficas, fonéticas, gramaticales, léxicas y estilísticas, según se desprenden de las "Cartas de Pedro de Valdivia que tratan del descubrimiento y conquista de Chile" (Edición facsimilar dispuesta y anotada por José Toribio Medina, Sevilla, 1929).

81. Santelices, Lidia, *Probable autor de "El condenado por desconfiado"*. i, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), pp. 48-56.

Después de analizar cuatro obras dramáticas del Siglo de Oro, que en su opinión se asemejan ya en la técnica, ya en los caracteres a "El condenado por desconfiado" atribuido a Tirso de Molina, concluye que "muy probablemente sería el que dio vida a "El esclavo del Demonio" —Mira de Amesquita—, el mismo que engendró El Condenado".

82. Zeitlin, M. A., *Cuatro palabras más sobre el probable autor de "El condenado por desconfiado"*. ii, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), pp. 294-298.

El comentarista no rechaza de plano la tesis de Lidia Santelices (V. Nº 81), sustentada también por el hispanista norteamericano C. E. Aniba; pero se resiste a atribuirle la obra definitivamente.

te a Mira de Amescua, señalando diez diferencias sustanciales entre "El condenado" y "El esclavo del demonio".

6. Hispanoamericana.

Chilena.

83. Oroz, Rodolfo, "*El Vasauo*" de Pedro de Oña. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), pp. 174-239.

De los tres capítulos anunciados al comienzo (I. Introducción: El manuscrito, II. Texto del Poema y III. Comentario) sólo contiene el I y el texto de los dos primeros libros de los once en que está dividido el poema. Es

un anticipo de la edición completa publicada por las Prensas de la Universidad de Chile, 1941, xciv + 334 pp.

84. Pino Saavedra, Yolando, *Crónica de un soldado de la guerra del Pacífico. Con un estudio dialectológico y notas históricas*. v (1947-1949), pp. 7-114.

Después de una breve introducción sobre la índole del documento, su carácter popular, su significado histórico, dialectológico, psicológico y folklórico, estudia el texto desde los puntos de vista ortográfico, fonético, morfológico y sintáctico. Contiene un índice de voces y frases.

GRAMATICA

I. GENERALIA.

Española.

85. Rabanales, Ambrosio, *La gramática de la Academia y el estado actual de los estudios gramaticales*. xvii (1965), pp. 261-280.

Consideraciones críticas sobre las publicaciones gramaticales de la Academia, sus fundamentos y las reformas que promete realizar en un futuro próximo, a la luz de las últimas investigaciones realizadas en el campo de la gramática.

86. Rosales Yáñez, Claudio, *Cien años de señorío de la Gramática de Andrés Bello*. iv (1944-46), pp. 247-259.

Análisis de la fecunda labor gramatical de Bello, por medio del cual fundamenta la extraordinaria influencia que ejerció desde el momento mismo en que apareció su *Gramática* (1847).

II. MORFOSINTAXIS.

1. Románica.

87. Meier, Harri, *Infinitivo flexional portugués e infinitivo personal español*. viii (1954-55), pp. 267-291.

Estudia sus relaciones genealógicas por las marcadas semejanzas y diferencias entre ambos y rechaza la opinión de que son un rasgo de la lengua literaria clásica: el infinitivo flexional portugués es de origen itálico, y las construcciones similares del napolitano del siglo xv no fueron, como se se dice, simples artificios de la lengua literaria; el infinitivo preposicional con sujeto español tiene raíces latinas populares, puesto que se encuentra también en catalán, francés y toscano.

88. Pottier, Bernard, *Espacio y tiempo en el sistema de las preposiciones*. viii (1954-55), pp. 347-354.

Se propone poner de relieve la unidad de significación (espacial, temporal y figurada) de varias preposiciones (no su sentido o contenido semántico), ya que éstas funcionan como *palabras de relación* que sólo sitúan una palabra con respecto a otra, o la modifican, y no como *soporte semántico*.

2. Portuguesa.

89. Maçãs, Delmira, *O sufixo -inho junto a adjetivos na linguagem familiar portuguesa*. VIII (1954-55), pp. 219-232.

Muestra la gran difusión de este sufijo en su uso diminutivo, reforzativo, atenuativo, eufemístico o apreciativo.

3. Española.

90. Bolinger, Dwight L., *Meaningful word order in Spanish*. VIII (1954-1955), pp. 45-55.

Analiza seis combinaciones: sujeto-verbo; verbo-sujeto; adjetivo-nombre; adverbio-verbo; dos elementos coordinados copulativamente; regente y subordinado, y concluye: "That which is presupposed, but needs to be stated in order to clarify or remind, precedes; that which is new, unexpected, informative and contrastive, follows".

91. Carrillo, Gastón, *A propósito del pron. refl. "nos" en la frase "hay que matarnos por esta revolución"*. XIII (1961), pp. 311-314.

Se refiere a "nos, pronombre reflexivo, señalando determinada-mente al sujeto real que expresa como indeterminado el esquema total de la oración". Su propósito al hacer "el análisis de la génesis y significación del ejemplo" es "só-

lo perseguir la racionalización de un acto de creación idiomática".

92. Carrillo Gastón. *Estudios de Sintaxis. Las oraciones subordinadas*. xv (1963), pp. 165-221.

El autor adhiere a la posición que considera que las llamadas oraciones compuestas por subordinación no son una clase especial de oraciones compuestas, en sentido académico.

93. Cifuentes, Luis, *Acerca del aspecto*. VIII (1954-55), pp. 57-63.

Exposición y crítica de la terminología existente sobre el aspecto verbal.

94. Contreras, Lidia, *El período causal hipotético con 'si'*. XI (1959), pp. 355-359.

Se refiere a oraciones del tipo: *te lo digo POR SI (ACASO) no lo sabes*.

95. Contreras, Lidia, *El período comparativo hipotético con 'si'*. X (1958), pp. 39-49.

Analiza las oraciones comparativas hipotéticas modales con *como si, cual si, mejor que si, peor que si, con más (menos) + sust. + que si* (con más entusiasmo que si), *más (menos) + adj. + que si* (más triste que si) y similares.

96. Contreras, Lidia, *Las oraciones condicionales*. xv (1963), pp. 33-109.

Concepto de oración condicional, clasificación, descripción e indicación de la función lingüística, de las diversas formas de expresión de la condicionalidad en el español contemporáneo.

97. Contreras, Lidia, *Los complementos*. xviii (1966), pp. 39-57.

Según la autora, complemento

es toda expresión con preposición explícita o implícita. Entiende por CD todo complemento conmutable por *lo, la, los* o *las*; por CI, todo aquel que puede conmutarse por *le* o *les*, y por CC, todo el que no es CD ni CI.

98. Contreras, Lidia, *Oraciones independientes introducidas por 'si'*. XII (1960), pp. 273-290.

Junto con referirse a la función apelativa, expresiva o representativo-afectiva de estas oraciones, estudia su sentido, los rasgos esenciales de su estructura léxica, la curva melódica que las caracteriza y las situaciones en que se emplean.

99. Contreras, Lidia, *Oraciones interrogativas con 'si'*. IX (1956-57), pp. 67-86.

punta a la categoría gramatical del encabezador y a las funciones del miembro subordinado.

100. Feldman, David M., *Some structural characteristics of the Spanish modal verb phrase*. XVI (1964), pp. 241-255.

Analiza las construcciones constituidas por un verbo llamado auxiliar modal y un infinitivo, como "puedo salir", que hacen referencia a un mismo actor, y se inclina por la posición que las considera como una estructura morfológica compleja que se emplea sintácticamente como un verbo finito o no-finito de estructura monádica y que no puede disociarse sin cambiar o perder su significado.

101. Oroz, Rodolfo, *Sobre los adjetivos derivados de apellidos en la lengua española*. IX (1956-57), pp. 105-120.

A los sufijos *-iano, -ano, -ino, -esco, -ista, -ico* (que registra el Diccionario de la Academia), formativos de adjetivos derivados de apellidos en lengua española, agrega *-eño* y *-ense*, entre los de procedencia latina, e *-i*, de origen árabe. Da ejemplos y hace observaciones tanto sobre la forma como sobre el significado de tales elementos.

102. Rabanales, Ambrosio, *Las funciones gramaticales*. XVIII (1966), pp. 235-276.

Distingue entre las funciones gramaticales o "funciones en el lenguaje": a) funciones primarias (sujeto y predicado), y b) funciones secundarias, las que clasifica como sigue:

dependientes, inconectantes, con rección no recíproca, regentes: *sustantivo y verbo*.

dependientes, inconectantes, con rección no recíproca, regido-regentes: *adjetivo, adverbio, adadjetivo, adadverbio, adadpreposición, ad-adadpreposición*.

dependientes, inconectantes, con rección no recíproca, regidas: *ad-adadjetivo, ad-adadverbio, adad-adadpreposición*.

dependiente, inconectante, con rección recíproca y no recíproca: *adpreposición*.

dependiente, conectante, con rección recíproca: *preposición*.

independiente, conectante, coordinante: *conjunción*.

independiente, conectante, subordinante: *subjunción*.

103. Rosales Yáñez, Claudio, *Clasificación de los verbos irregulares*. II, Cdn. 1 (1937-38), pp. 104-140.

Ensayo una nueva clasificación

de estos verbos —que él llama de conjugación especial— y para ello toma en cuenta no sólo las alteraciones en la raíz sino también en la terminación, y el hecho de que se trate de verbos defectivos o no.

104. Zeiter, Bárbara, *La yuxtaposición* XIX (1967), pp. 289-295.

Comenta las opiniones acerca de que la yuxtaposición sería una forma ya de coordinación, ya de subordinación, por la índole del nexo catalizable. Señala ejemplos en que ambas interpretaciones son posibles, y otros en que no cabe la posibilidad de catalizar nexo alguno.

4. Hispanoamericana.

a) Uruguaya.

105. Berro García, Adolfo, *Los gentilicios uruguayos*. VIII (1954-55), pp. 15-34.

Con más de 200 gentilicios uruguayos, ilustra el uso de los siguientes sufijos: *-ense*, *-ino*, *-eño*, *-ano*, *-ero*, *-o*, *-es*, *-ario*, *-ico*, *-al* y *-ol*.

b) Chilena.

107. Oroz, Rodolfo, *Prefijos y pseudo-prefijos en el español actual de Chile*. VII (1952-53), pp. 115-132.

Distingue: I. Prefijos elativos: *super-*, *extra-*, *ultra-*, *archi-*, *hiper-*; II. Otros prefijos: *pre-*, *ante-*, *post-*, *sub-*, *inter-*, *trans-* (*tras-*); III. Prefijos negativos: *anti-*, *in-*, *de-*, *des-*, *a-*, y IV. Pseudoprefijos: *aero-*, *auto-*, *cupro-*, *electro-*, *ferro-*, *foto-*, *hipo-*, *loco-*, *micro-*, *moto-*, *neo-*, *nitro-*, *paleo-*, *pseudo-*, *psico-*, *poli-*, *radio-*, *tele-*, *turbo-*, *vaso-*.

108. Oroz, Rodolfo, *Sobre los sufijos de los nombres gentilicios chile-*

nos. I, Cdno. I (1934-36), pp. 51-54.

Cita, con un buen número de ejemplos, los siguientes sufijos usados en Chile: *-ano*, *-ino*, *-ense*, *-eño*, *-cano*, *-itano*, *-ejo*, *-ista*, *-ón*, comparándolos con los latinos y peninsulares. Agrega un mapa de distribución geográfica de los sufijos.

109. Oroz, Rodolfo, *A propósito de los nombres gentilicios chilenos*. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), p. 115.

Aumenta la lista de los sufijos señalados en el trabajo anterior (v. ^o 107), con *-iego* y *-enco*.

III. FONOFONOLOGÍA.

I. Española.

109. Alonso, Amado, *Rodolfo Lenz y la fonética del castellano*. II, Cdno. I (1937-38), pp. 11-17.

Destaca los aportes de Lenz a la fonética española: inventó un ingenioso aparato para observar el mecanismo de las articulaciones con garantía científica y dibujar después palatogramas, dividió acertadamente el paladar en “regiones de articulación”, distinguió netamente entre articulaciones apicales y dorsales.

110. Bolinger, Dwight L., *Acento melódico. Acento de intensidad*. XIII (1961), pp. 33-48.

Sostiene “que el papel principal del acento lo desempeña el tono, y que lo que cuenta no es necesariamente una elevación por encima de la línea media sino una salida de ella, sea para arriba o para abajo. Los descensos no abundan tanto como las subidas, pero son, sin embargo, frecuen-

tes". La intensidad desempeña "un papel secundario".

111. Bowen, J. Donald, *Sequences of vowels in Spanish*. ix (1956-57), pp. 5-14.

Concluye que si dos vocales de una secuencia aparecen con igual duración, hay entre ellas una "plus juncture": cada vocal de duración normal o abreviada en una transición normal, es el centro de una sílaba separada. Las vocales abreviadas tienden a no formar sílaba ya por consonantización, ya por eliminación o supresión.

112. Contreras, Heles, *Sobre el acento en español*. xv (1963), pp. 223-237.

Sobre la base de un análisis espectrográfico, el autor corrobora la tesis del profesor Bolinger (v. 9 110) respecto a que el acento en español depende principalmente del tono y no de la intensidad, como afirma la mayoría de los gramáticos y fonetistas.

113. Contreras, Heles, *¿Tiene el español un acento de intensidad?* xvi (1964), pp. 237-239.

Nuevos materiales que el autor considera probatorios en respuesta al artículo de Tomás Navarro, "La medida de la intensidad" (v. Nº 115), en el que éste estima que las pruebas presentadas por Contreras en su artículo "Sobre el acento español" (v. Nº 112) no demuestran en forma convincente la primacía del tono sobre la intensidad, como factor físico determinante del acento.

114. Griffin, David, *Rotacismo y aspiración: una nota sobre cronología dialectal*. xvii (1965), pp. 407-411.

Sobre el rotacismo de la varian-

te sonora de la /s/ castellana y su aspiración, y su posible cronología.

115. Navarro, Tomás, *La medida de la intensidad*. xvi (1964), pp. 231-235.

El autor, comentando el artículo de H. Contreras "Sobre el acento español" (v. Nº 112), disiente de éste en la interpretación de sus espectrogramas, y no considera convincentes sus pruebas para afirmar que en el acento español es el tono y no la intensidad el factor físico determinante.

116. Rabanales, Ambrosio, *Las siglas: un problema de fonología española*. xv (1963), pp. 327-342.

Las siglas no se ajustan enteramente a lo que hasta ahora se ha estimado como el sistema fonológico del español, por lo que propone una revisión de lo que se ha venido afirmando sobre dicho sistema.

117. Silva-Fuenzalida, Ismael, *La entonación en el español y su morfología*. ix (1956-57), pp. 117-187.

"Los morfemas de entonación del español tienen formas que incluyen tres juntas terminales (caída terminal, elevación terminal y terminal a nivel) y tres, cuatro o cinco fonemas de altura tonal".

2. Judeo-española.

118. Sala, Marius, *Factores internos y externos en la fonética judeo-española*. xv (1963), pp. 349-353.

Comprueba en el judeo-español la tesis de MalMBERG sobre el predominio de factores internos en la evolución fonética del español, sin desconocer que dichos factores han sido muchas veces reforzados por causas externas.

3. Hispanoamericana.

a) Boliviana.

119. Van Wijk, H. L. A., *Los bolivianismos fonéticos en la obra costumbrista de Alfredo Guillén Pinto*. XIII (1961), pp. 49-73.

Aspectos fonéticos del español hablado en la altiplanicie boliviana, según se desprenden de las novelas de A. Guillén, *Utama* (cuya historia se desarrolla en las regiones agrícolas) y *Mina* (que trata de los centros mineros de la meseta), señalando el influjo del aymará en algunos casos.

b) Chilena.

120. Rabanales, Ambrosio, *Hiato y antihaiato en el español vulgar de Chile*. XII (1960), pp. 197-223.

Muestra con numerosos ejemplos dos tendencias contrapuestas en el español vulgar de Chile: a) elusión del hiato del español "standard", y b) creación de nuevos hiatos, a partir de esta misma lengua: antihiatismo y hiatismo, dos tendencias antinómicas con que el que hace uso del habla inculta informal, "contribuye polarizándolas— a mantener el sistema de su lengua, cuyo destino es existir en constante, pero inestable equilibrio".

121. Rosales Yáñez, Claudio, *Las combinaciones vocálicas en la lengua vulgar de Chile*. I, Cdn. 1 (1934-1936), pp. 85-92.

Se refiere a las transformaciones de índole variada que han experimentado las vocales combinadas en el habla vulgar de Chile, condicionadas "por la naturaleza de los elementos vocálicos reunidos, por su modalidad y por circunstancias de orden sintáctico".

122. Rojas, Claudio, *Las combinaciones sintácticas de vocales en la lengua vulgar de Chile*. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), pp. 110-114.

Ampliación del trabajo anterior (v. N.º 121).

123. Silva-Fuenzalida, Ismael, *Estudio fonológico del español de Chile*. VII (1952-53), pp. 153-176

Estudio, en el plano fonológico, del habla culta formal chilena, de acuerdo con los conceptos y métodos estructuralistas norteamericanos de la corriente de Bloch, Trager y Harris, entre otros.

c) Araucana.

121. Echeverría, Sergio, *Descripción fonológica del mapuche actual*. XVI (1954), pp. 13-59.

Después de una "Introducción" sobre el pueblo araucano, de una breve reseña sobre los estudios anteriores relativos a la fonología del mapuche y de la explicación de la metodología empleada en la presente investigación, se centra en el análisis de los fonemas segmentales y suprasegmentales de la lengua araucana.

ORTOGRAFIA

Española.

125. Malaret, Augusto, *El via crucis del acento*. VIII (1954-55), pp. 233-248. sobre las vicisitudes del acento

ortográfico desde Nebrija hasta nuestros días.

126. Ragucci, Rodolfo, *Nuevas normas de prosodia y ortografía*. VIII (1954-55), pp. 379-401.

Hace reparos y sugerencias sobre las nuevas normas de prosodia y ortografía sancionadas por la Real Academia Española en 1952, con el deseo de que esta

corporación los tenga en cuenta antes de que pasen a incorporarse definitivamente al Diccionario y a la Gramática.

LITERATURA

I. TEORIA LITERARIA

1. General.

127. Leo, Ulrich, *Introducción a la poesía hermética*. VIII (1954-55), pp. 205-218.

"El mismo voluntarismo en la oscuridad, lo fríamente intencional en la inaccesibilidad, paradójica tan sólo en apariencias, es, en realidad, expresión exacta de nuestra situación intelectual y moral. Los poetas aceptan con plena conciencia la oscuridad caótica como su destino espiritual. La claridad les parecería poco menos que mentira como expresión de una realidad oscura por definición".

128. Martínez Bonati, Félix, *Lenguaje y literatura*. XII (1960), pp. 165-196.

Parte Tercera del libro "La estructura de la obra literaria. Una investigación de filosofía del lenguaje y estética", en vías de publicación, entonces. Apoyándose en la consideración de la literatura como lenguaje imaginario, aduce una serie de argumentos en contra del psicologismo literario y en favor de un enfoque fenomenológico de la obra literaria.

... Española.

129. Berrien, William, *Algunos propósitos literarios de Fernán Caballe-*

ro. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), pp. 5-47.

Según el autor, para Fernán Caballero, la novela debe ser nacionalista, instrumento moralizador y docente, realista, sencilla en el argumento, hábil en el retrato de los personajes, de estilo cuidado.

130. Carilla, Emilio, *Introducción al barroco literario hispánico*. XVIII (1966), pp. 5-38.

Caracteriza el barroco como el arte de la contención y el alarde, de la oposición y la antítesis, de lo embellecido y de lo feo y monstruoso, del desengaño y de ideales religiosos. Advierte en él también una tendencia a la fusión de las artes.

3. Hispanoamericana.

Uruguay.

131. González, Hipólito, *Carlos Reyles*. XVII (1965), pp. 5-223.

Sobre la personalidad del escritor, su ideología como ensayista y su creación novelística.

II. CRITICA LITERARIA

1. Alemana.

132. Fuentealba Weber, Luis C., "*El gran teatro del mundo*" de Calderón de la Barca y "*Das Salzburger grosse Welttheater*" de Hugo von Hofmannsthal. II, Cdnos.

2 y 3 (1937-38), pp. 299-343.

Compara ambas piezas y concluye que aunque la de Hofmannsthal tiene algunas semejanzas con la del gran poeta español, en la cual tiene su nacimiento, sus diferencias han hecho de ella una obra original.

2. Española.

133. Berrien, William, *Algunos propósitos literarios de Fernán Caballero* (v. N^o 129).
134. Céspedes, Irma, *Los "Fabliaux" y dos cuentos de Juan Ruiz*. ix (1956-57), pp. 35-65.
 Estudio comparativo de los cuentos "El garçón que quería casar con tres mugeres" y "De lo que contescio a Pitias Payas, pintor de Bretania" con ciertos "fabliaux" de temas semejantes, para establecer la posible influencia de estos últimos sobre Juan Ruiz. En opinión de la autora, dichos "fabliaux" se habrían difundido oralmente por España gracias a los peregrinos cruzados y a los juglares que pasaban de Francia a España, y de esa literatura oral los habría tomado Juan Ruiz.
135. Fuentealba Weber, Luis C., "El gran teatro del mundo" de Calderón de la Barca y "Das Salzburger grosse Welttheater" de Hugo von Hofmannsthal. (v. N^o 131).
136. Foresti, Carlos, *Esquemas descriptivos y tradición en Gonzalo de Berceo*. xv (1963), pp. 5-31.
 Se refiere a su descripción de la naturaleza como *locus amoenus*, basada en la tradición helénica y en la concepción religiosa del Paraíso Terrenaï, aunque utilizada con originalidad, y como *locus eremus*, basada en el desierto bíblico, lugar de castigo y (o) de prueba.
137. Latorre, Mariano, *Pío Baroja y el ciclo "La selva oscura"*. I, Cdn. 1 (1934-36), pp. 36-39.
 Se refiere a las novelas: *La familia de Errotacho*, *El Cabo de las Tormentas* y *Los visionarios*. Con ellas, dice el autor, Baroja se erige en "el primer noveísta contemporáneo que ha hecho entrar en la ficción moderna los sucesos que motivaron la caída del régimen monárquico y el advenimiento de la República española".
138. Lohe, Ludwig, *Antonio Machado, poeta y pensador*. x (1958), pp. 51-160.
 Sobre forma y fondo en la obra de Machado, destacando especialmente sus principales tópicos: el tiempo, el tedio, la angustia, los sueños, el amor y España. Una biografía y una bibliografía completan el artículo.
139. Solotorevsky, Mirna, *Notas para el estudio intrínseco comparativo de "Camino de Perfección" y "La Voluntad"*. xv (1963), pp. 111-164.
 Compara ambas obras valiéndose fundamentalmente de dos conceptos: el de motivación (génesis causal del mundo presentado en la obra literaria) y el de tema (síntesis del contenido espiritual que se desprende de la obra), y, de este modo, pone de relieve las diferencias entre ellas, pese a los elementos comunes que poseen.
140. Viilegas, Juan, *Nota sobre Francisca Gertrudis Muñoz y Ortíz y "El sí de las niñas" de Leandro*

Fernández de Moratín. xv (1963), pp. 343-347.

Sobre la relación existente entre la vida real de Leandro Fernández de Moratín y los amores presentados en su obra *El sí de las niñas*.

3. Hispanoamericana.

a) General.

141. Carilla, Emilio, *Americanismo literario*. xv (1963), pp. 257-325.

Destaca el americanismo paisajista, el indigenista, el del mestizaje cultural, el hispanista, el criollista y el formal o expresivo, que van aflorando lenta y progresivamente a lo largo de toda la literatura americana.

142. Rodríguez, Mario, *La contrarreforma y la poesía barroca americana*. xiv (1962), pp. 5-20.

Se refiere concretamente a la influencia de la esfera religiosa contrarreformista ignaciana en la poesía de asunto cristiano en Hispanoamérica sobre la base del análisis de "Los ejercicios espirituales" de San Ignacio de Loyola y de dos poemas mayores del siglo xvii: el "Ignacio de Cantabria" de Pedro de Oña y la "Cristiada" de Fray Diego de Hojeda. Destaca fundamentalmente dos aspectos: 1) la humanización de lo divino. Por ejemplo, el carácter realista y natural con que se presenta el cielo, ya sea como un palacio o en términos más generales, como un lugar comparable con el mundo, y 2) el motivo de la "immanitas", es decir, la utilización de una serie de elementos crueles y patéticos para reafirmar y despertar la piedad y

la fe en los creyentes (el motivo de la crucifixión, el motivo del martirio).

b) Argentina.

143. Pereira Rodríguez, José, *Horacio Quiroga* en el taller. Como trabajaba su prosa*. viii (1954-55), pp. 315-331.

Analiza la prosa quiroguiana, cotejando las primeras publicaciones con las ediciones definitivas de sus obras. En esta forma, descubre en ellas una progresiva claridad, precisión y concisión en el lenguaje, naturalidad narrativa y solidez descriptiva.

144. Tiscornia, E. F., *La vida de Hernández y la elaboración de "Martín Fierro"*. ii, Cdn. 1. (1937-38), pp. 141-159.

Estudio biográfico del escritor con el ánimo de investigar y examinar concretamente los resortes intelectuales de la cultura del poeta, la dirección de sus estudios, el acervo de sus lecturas, el trato espiritual con las gentes ilustradas en la vida social, para explicar, con todo esto, la razón de ser de su obra capital, su valor de arte literario, su trascendencia excepcional entre las producciones de su género.

c) Uruguaya.

145. González, Hipólito, *Carlos Reyles*. (v. N° 131).

d) Venezolana.

146. Leo, Ulrich, *Escepticismo y humorismo. Interpretación filológica de la prosa modernista venezolana*. iv (1944-46), pp. 83-95.

*Se le considera argentino a pesar de haber nacido en el Uruguay.

Se refiere a "Las divinas personas" de Pedro Emilio Coll, de la cual analiza el tema, la tesis, el problema religioso y el humorismo.

147. ●roz, Rodolfo, *Andrés Bello, imitador de las bucólicas de Virgilio*. xvii (1965), pp. 237-259.

Analiza la égloga "Tirsis habitador del Tajo umbrío", que lleva como subtítulo "Imitación de Virgilio", para probar que se trata de una imitación de la segunda égloga de este autor, con interpolaciones de la quinta, octava y décima. También señala las influencias que Bello ha recibido de Garcilaso de la Vega y de Francisco de Figueroa.

e) Chilena.

148. Carrillo, Gastón, *La lengua poética de Pablo Neruda*. xix (1967), pp. 133-163.

Se refiere al empleo de algunos ilativos como recursos expresivos en la poesía nerudiana.

149. Rodríguez, Mario, *Estructura del "Purén indómito" de Alvarez de Toledo*. xvi (1964), pp. 145-170.

Señala la estructura espacial del poema, que se aprecia en tres instancias: 1) el desorden del mundo (destrucción, muerte, dolor por la rebelión de los indios), 2) una figura ordenadora (un piadoso capitán cristiano, don Francisco de Quiñones) y 3) el orden final (por el triunfo obtenido sobre los purenes en la batalla de Yumbel). Esta estructura obedece a los cánones de lo que se ha llamado el moralismo contrarrefor-mista.

150. Santandreu, Russo, C., *La consociación en Gabriela Mistral*. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), pp. 57-61.

La autora advierte en la obra *Desolación* un sentimiento esencialmente doloroso, melancólico, pesimista de la muerte; es decir, un claro misticismo, por la correlación constante que establece entre *carne, lengua, dedos, huesos y gajo, desgajar, hender, desmadejar, desgranar, romper*.

III. HISTORIA LITERARIA.

1. Francesa.

151. Espinace Morales, Inés, *Aporte de las Colonias a la Literatura Francesa*. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), pp. 344-373.

"Como un diamante de múltiples facetas, múltiples son los recursos que [las Colonias] han ofrecido a la avidez de los intelectuales, y en ellas encontraron amplios horizontes, campos fecundos, cielos esplendentes y todos los factores grandes y pequeños que han dado vida y alma a sus obras".

2. Española.

152. Terlingen, Juan, *Lengua y literatura españolas en las Antillas neerlandesas*. IX (1956-57), pp. 235-262.

Este estudio, hecho fundamentalmente sobre la base de periódicos curazoleños, está dividido en 5 capítulos: I. Introducción, II. Época prerrenacentista, 1870-1885, III. Renacimiento, 1885-1915, IV. Período pasivo, 1915-1940, y V. Nueva época renacentista.

153. Zamora Vicente, Alonso, *Representaciones teatrales en Salamanca de 1832 a 1834*. v (1954), pp. 475-480.

Nómina de las obras citadas en un manuscrito de la biblioteca universitaria de Salamanca, en que se aprecia, entre otras cosas, la vigencia del teatro clásico en pleno período romántico.

3. Hispanoamericana.

a) General.

154. Carilla, Emilio, *Americanismo literario* (v. N^o 141).
155. Rodríguez, Mario, *La contrarreforma y la poesía barroca americana* (v. N^o 142).

b) Chilena.

156. Vega, Miguel Angel, *El españolismo en la producción literaria de los siglos XVI, XVII y XVIII en Chile*. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), pp. 177-283.

El autor se plantea principalmente las siguientes cuestiones: 1) en qué medida puede englobarse todo este ciclo literario, bajo el nombre común de Literatura Colonial; 2) en qué medida es posible considerar nacional la actividad literaria de estos tres siglos, y 3) si es justo considerar literarias las obras de Molina, Marmolejo o Lovera.

c) Araucana.

157. Englert, P. Sebastián, *Lengua y literatura araucanas* (v. N^o 20).

METRICA

Española.

158. Carilla, Emilio, *La métrica romántica*. x (1958), pp. 5-37.
- Según el autor, la métrica romántica se caracteriza esencialmente por un uso más intenso de la polimetría y de las licencias métricas que la época anterior. El romanticismo, dice, es creador tanto en los versos que emplea como en las estrofas y en ciertos ritmos; de modo que, en muchos respectos, el modernismo resulta ser la culminación de reacciones y ansias que nacieron precisamente con los románticos.
159. Pino Saavedra, Yolando, *Anotaciones métricas*. I, Cdno. 1 (1934-1936), pp. 40-50.
- Notas a *Estudios de métrica española*, de Julio Vicuña Cifuen-

tes (Santiago, 1921), "El análisis de las pausas métricas es lo más inteligente que se ofrece en los estudios del señor Vicuña, porque aclara algunas cuestiones sobre las que no había uniformidad de criterio".

160. Rosales Yáñez, Claudio, *Doctrinas métricas de Eduardo de la Barra*. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), pp. 284-293.

Hace una revisión de estas doctrinas y considera que el mejor aporte de E. de la Barra a las investigaciones métricas data de 1898, fecha en que el autor "hizo en el campo de la Métrica lo que en Química habían hecho Verselius y Mendelief".

161. Saavedra Molina, Julio, *El verso de clerecía; sus irregularidades y*

las doctrinas métricas de D. Federico Hanssen. VI (1950-51), pp. 253-346.

Trata 21 poemas del Mester de Clerecía, critica las teorías métricas propuestas para explicar su versificación y aplica sus propias doctrinas poemáticas. A su juicio, no es efectiva la supuesta regularidad del verso de clerecía en 6 + 6; se trata de versos rítmicos de un número relativamente variable

de sílabas. La fijación de las sílabas se estableció sólo a comienzos del siglo XVI.

162. Saavedra Molina, Julio, *Teoría del poema. Dos ensayos distintos: Poesía y Verso; y un solo tema en verdad: El Poema*. VI (1950-51), pp. 25-252.

Ensayo sobre "poemática" que se propone una explicación empírico-crítica del fenómeno poético.

FOLKLORE

1. Germánico.

a) Alemán.

163. Riegler, Richard, *Zum Bechstein'schen Märchen vom "Hasenhüter"* (*Eine mythologische-linguistische Untersuchung*). VIII (1954-55), pp. 403-405.

Aclara el sentido mítico de la actitud misteriosa de la anciana del cuento, y señala sus diversos nombres y su comportamiento en otras narraciones.

b) Suizo.

164. Giese, Wilhelm, *Bodenständige Häuser im Messoco- und im Maggial*. VIII (1954-55), pp. 71-84.

Descripción de antiguas construcciones suizas que se conservan en los valles de Messoco del cantón Graubünden y Maggia del Tesino, y registro de las voces dialectales correspondientes.

2. Románico.

165. Krüger, Fritz, *Preludios de un estudio sobre el mueble popular en los países románicos*. VIII (1954-1955), pp. 127-204.

Se refiere a los materiales de que está hecho, las técnicas decorativas empleadas, su evolución histórica y las denominaciones que le corresponden.

3. Chileno.

166. Andrade, Abdón, *Contribución al estudio del folklore de Valdivia*. V (1947-49), pp. 267-377.

Recolección de canciones de cuna, cuecas, contrapuntos, romances, "logas", corridos, tonadas, canciones, décimas, adivinanzas, juego de niños, cantos de ronda y leyenda, con explicaciones sobre algunas expresiones idiomáticas aparecidas en el trabajo.

167. Contreras, Constantino, *Estudio lingüístico-folklorico de Chiloé: mitos y actividades laborales rudimentarias*. XVIII (1966), pp. 59-212.

Recoge los siguientes mitos: el imbunche, el chivato, la voladora, los brujos, el basilisco, el camahueto, la pincoya, el trauco, el caleuche, la piedra Tentén y la tradición mítica del Diluvio. Las actividades laborales consideradas son: la "voltea a luma", la trilla

- a brazo, la "aserradura" y la "maja". Incluye una descripción del habla de la región, a base de los materiales recogidos para el estudio de los dos temas tenidos en cuenta.
168. Dufourcq, Lucila, *Noticias relacionadas con el folklore de Lebu*. III (1941-43), pp. 225-294.
- En la "Introducción" describe las costumbres y atavíos de los indios y bajo pueblo lebulenses, y luego presenta el material folklórico recogido en la región, en el siguiente orden: dichos y refranes, supersticiones, adivinanzas, cogollos, coplas, tonadas y cuecas, romances, juegos infantiles, medicina popular, entierros, leyendas, brujos y cuentos.
169. Giese, Wilhelm, *Moros y cristianos*. II, Cdn. 1 (1937-38), pp. 26-28.
- Señala la existencia, en diversos lugares del mundo hispánico, de una fiesta —un juego entre los niños chilenos— llamada "moros y cristianos", en que aquéllos combaten con éstos, los que a la postre son los vencedores. El autor ve en nuestro juego —ya desaparecido— el último recuerdo de una tradición española, oriunda de los tiempos de la Reconquista.
170. Manríquez, Cremilda, *Contribución al estudio del folklore de Cautín*. III (1941-43), pp. 5-131.
- Reúne material folklórico de esta región, relativo a canciones de cuna, romances, tonadas, canciones de coleo, zamacueca, coplas, cogollos, esquinazos, canto de velorio, adivinanzas, oraciones, ensalmos, conjuros, supersticiones, enfermedades y remedios y "algo sobre brujos".
171. Muñoz, Lucila, *Estudios del folklore de San Carlos*. III (1941-43), pp. 133-183.
- Después de caracterizar brevemente la idiosincrasia de este pueblo, presenta algunos materiales folklóricos que la revelan, tales como: romances, versos populares, cuecas, adivinanzas, oraciones, supersticiones y conjuros.
172. Pereira Salas, Eugenio, *Danzas y cantos populares de la Patria Vieja*. II, Cdn. 1 (1937-38), pp. 58-76.
- Pasa revista a los principales bailes y cantos en los albores de la vida independiente de Chile. En ellos dominan el ritmo acelerado y la canción picaresca o bulluciosa, fiel reflejo de la psicología íntima de un "pueblo viril, positivo y naturalista".
173. Pino Saavedra, Yolando, *Santa María Egipciaca en la tradición oral chilena*. VIII (1954-55), pp. 333-345.
- Supone que la versión popular chilena tiene como fuente un *Flos Sanctorum*, probablemente del P. Rivadeneyra, de frecuente uso por los evangelizadores de Chile. Su difusión dataría de fines del siglo XVIII o comienzos del XIX.
174. Valenzuela Rojas, Bernardo, *El horno campesino y su función panificadora*. XIII (1961), pp. 235-282.
- Trata de la construcción del horno y su funcionamiento, de los artefactos usados en el amasijo y en el enliudado, y de los diversos tipos de pan. Toma en cuenta también los refranes y frases más comunes referentes a este alimento. Un glosario, una bibliografía y numerosas láminas completan este trabajo.

175. Villablanca, Celestina, *Estudio del folklore de Chillán*. III (1941-43), pp. 185-223.

Anota algunas versiones de romances antiguos, oraciones, tonadas, coplas, adivinanzas, leyendas y cuentos, según el sistema adoptado por don Julio Vicuña Cifuentes en su obra "Romances populares y vulgares".

4. Araucano.

176. Englert, P. Sebastián, *Del folklore araucano. Relación de un ardid de guerra*. II, Cdno. 1 (1937-38), pp. 18-22.

Texto araucano, anotado y traducido al español, de una relación del indígena Floriano Antilef, de la región de Huaqui, cerca de Loncoche, en septiembre de 1935. El

relato se refiere a un acontecimiento ocurrido hacia el año 1860.

5. Pascuense.

177. Englert, P. Sebastián, *Del folklore de la Isla de Pascua. Un cuento sobre el primer uso de la obsidiana como arma*. II, Cdno. 1 (1937-38), pp. 23-25.

El texto rapanui, traducido al castellano, fue dictado al autor por los hermanos Mateo y Gabriel Veriveri. Según este relato, los descubridores de la obsidiana fueron los hijos de un tal Jorou A'Rono. Desde entonces se ha usado este mineral volcánico, vítreo —que se encuentra en toda la isla— en la fabricación de puntas de lanzas y de cuchillos.

BIOGRAFIA

178. Carilla, Emilio, *El embajador Sarmiento*. XIII (1961), pp. 295-310.

Se refiere al desempeño de Domingo Faustino Sarmiento como embajador en Estados Unidos, de 1865 y 1868.

179. Silva Castro, Raúl, *Semblanza de don Julio Saavedra Molina*. VI (1950-51), pp. 9-23.

Vida y obra de este profesor y metricista chileno.

180. Vicuña, Carlos, *El doctor don Rodolfo Lenz*. II, Cdno. 1 (1937-38), pp. 7-10.

"Útil a los sabios y eruditos, por la riqueza de sus investigaciones filológicas y útil a la enseñanza de la República por el fuego sagrado de amor a la verdad y de fe en los métodos científicos que difundió durante cuarenta años en su cátedra viva y fecunda del Instituto Pedagógico".

RESEÑAS

BIBLIOGRAFIA

181. Oroz, Rodolfo. Sobre: Helmut Gipper y Hans Schwarz, *Bibliographisches Handbuch zur Sprach-inhaltsforschung. Teil I*. xv (1963), pp. 356-357.

El autor echa de menos en esta obra ciertos trabajos hispano-americanos que deberían figurar en ella.

182. Oroz, Rodolfo. Sobre: Manuel de Paiva Boléo, *Os estudos de lingüística románica na Europa e na América desde 1939 à 1948*. VII (1952-53), pp. 365-369.
- Aporta 28 títulos de obras chilenas que no figuran en esta bibliografía por no haber llegado oportunamente a manos del autor los datos solicitados.

LINGÜÍSTICA

I. GENERALIA.

183. Araya, Guillermo. Sobre: Antonio Tovar, *El Euskera y sus parientes*. XIV (1962), pp. 247-249.
- Breve comentario sobre los 15 estudios sobre el vasco, aparecidos anteriormente en diferentes revistas, que fueron compilados en esta obra.
184. Carrillo, Gastón. Sobre: André Martinet, *Elementos de lingüística general*. XIX (1967), pp. 299-312.
- Comentario crítico de las principales afirmaciones del autor en esta obra, con las cuales no siempre está de acuerdo.
185. Carrillo, Gastón. Sobre: Eugenio Coseriu, *Sistema, norma y habla*. X (1958), pp. 349-446.
- Resumen de la obra.
185. Carrillo, Gastón. Sobre: Lev. S. Vygotsky, *Pensamiento y lenguaje*. XVIII (1966), pp. 303-306.
- Breve síntesis del libro e informe de algunos comentarios que ha merecido.
187. Cifuentes, Luis. Sobre: J. Marouzeau, *La linguistique ou science du langage*. VII (1952-53), p. 412.
- Recomienda la obra a "los alumnos que inician sus estudios de Lingüística General".
188. Contreras Lidia. Sobre: Eric Buyssens, *Les langages et le discours*. IX (1956-57), pp. 299-306.
- Da cuenta del contenido de este trabajo, critica la clasificación de las interrogativas del autor y hace algunas observaciones acerca del método de reconocimiento de los elementos constitutivos de la oración.
189. Oroz, Rodolfo. Sobre: Amado Alonso, *El problema de la lengua en América*. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), pp. 257-258.
- "...este estudio nos abre una ventana hacia el interior del habla hispanoamericana, estudio psicológico de alto provecho".
190. Oroz, Rodolfo. Sobre: *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, Tomo I. Dirigida por M. Alvar, A. Badía, R. de Balbín, L. F. Lindley Cintra. XIII (1961), pp. 315-318.
- Echa de menos "índices de nombres propios, de formas, de vocabulario de materia, etc., para que esta obra tan fundamental, que en el campo de la lingüística hispánica será lo que era en su tiempo el *Groebers Grundriss* para la lingüística románica, sea a la vez un compendio manual".
191. Oroz, Rodolfo. Sobre: Otto Jespersen, *Humanidad, nación, individuo desde el punto de vista lingüístico*. V (1947-49), pp. 423-424.
- Se refiere a la traducción de Fernando Vela, publicada por la

- Revista de Occidente, Argentina, 1947, y la considera "muy útil para los lectores de habla española, sobre todo de nuestro continente", a pesar de algunos errores de traducción.
192. Rabanales, Ambrosio. Sobre: Giacomo Devoto, *Los fundamentos de la historia lingüística*. ix (1956-57), pp. 291-297.
Hace un resumen del libro, que considera de positivo valor para los lingüistas.
193. Rabanales, Ambrosio. Sobre: *Revista Portuguesa de Filología* viii, 1 y 2, 1957. xi (1959), pp. 372-374.
Breve noticia sobre los artículos contenidos en dicho volumen.
194. Roggiano, Alfredo A., Sobre: Amado Alonso, *Estudios lingüísticos. Temas españoles*. vii (1952-53), pp. 361-364.
Ubica a Alonso en la corriente espiritualista y cultural de la filosofía del lenguaje y, al mismo tiempo, entre los cultores del método fenomenológico.
195. Schulte-Herbrüggen, Heinz. Sobre: Bruno Snell, *Der Aufbau der Sprache*. vii (1952-53), pp. 425-428.
Informa sobre el contenido de la obra, sin comentarios críticos.
196. Schulte-Herbrüggen, Heinz. Sobre: Heinz Klos, *Die Entwicklung neuer Germanischer Kultursprachen. Von 1800 bis 1950*. vii (1952-53), pp. 416-424.
Este libro "tiene un extraordinario valor en su aspecto metodológico, pues sugiere estudios semejantes aplicados a otras familias lingüísticas".
- II. DIALECTOLOGIA.
1. General.
197. Silva-Fuenzalida, Ismael. Sobre: Sever Pop, *La dialectologie*. vii (1952-53), pp. 413-415.
Da a conocer los aspectos generales de la obra con propósito informativo. Echa de menos una referencia a estudios sobre lenguas indígenas de América y la consideración del valor metodológico de la lingüística estructural en la encuesta dialectológica.
2. Italiana.
198. Araya, Guillermo. Sobre: Gerhard Rohlfs, *Estudios sobre geografía lingüística de Italia*. xi (1959), pp. 361-364.
"La impresión general de la lectura de este libro de Rohlfs es la que corresponde cuando uno se enfrenta a un maestro verdadero".
3. Española.
199. Araya, Guillermo. Sobre: Manuel Alvar, *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía*. xvi (1964), pp. 298-307.
Comenta el plan general de la obra y las características materiales y contenido de los dos tomos aparecidos hasta la fecha.
200. Oroz, Rodolfo. Sobre: Alonso Zamora Vicente, *Dialectología española*. xv (1963), pp. 358-359.
Disiente del autor con respecto a la distribución del yeísmo en Chile.
201. Oroz, Rodolfo. Sobre: Alwin Kuhn, *Der Hocharagonische Dialekt*. ii, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), p. 377.
"Estudio de extraordinaria im-

portancia [que] viene a confirmar-nos que Aragón, en su modalidad lingüística, se vincula estrechamente con Cataluña, estableciendo la unión entre ésta y las zonas dialectales del Oeste".

202. Oroz, Rodolfo. Sobre: *Atlas lingüístico de la Península Ibérica. Tomo 1. xvi* (1964), pp. 285-290.

Noticias sobre la gestación de la obra y algunas sugerencias para los tomos venideros.

203. Oroz, Rodolfo. Sobre: Manuel Alvar, *El español hablado en Tenerife. xv* (1963), pp. 357-358.

Considera de particular interés, para los hispanoamericanos, las coincidencias con los fenómenos lingüísticos que se dan en Canarias.

204. Rabanales, Ambrosio, *Observaciones a "Textos hispánicos dialectales". xiv* (1962), pp. 21-49.

Observaciones fonéticas, morfosintácticas y léxicas a esta antología de Manuel Alvar y algunas "addenda" que, a juicio del autor de estas notas, podrían tenerse en cuenta en una segunda edición de la obra.

4. Hispanoamericana.

205. Sáez, Leopoldo. Sobre: José Pedro Rona, *Algunos aspectos metodológicos de la dialectología hispanoamericana. xv* (1963), pp. 366-367.

"El trabajo de Rona constituye, a nuestro parecer, un serio intento de clasificación y delimitación de la peculiar problemática de la dialectología de nuestra América".

III. ETIMOLOGIA.

Hispanoamericana.

206. Oroz Rodolfo. Sobre: J. González Moreno, *Etimologías del español. Esquema de un estudio diacrónico del vocabulario hispano-mexicano. II, Cdnos. 2 y 3* (1937-38), p. 374.

"No se percibe bien el objeto de este libro raro, cuyo título no concuerda, en absoluto, con su contenido. Para ser un tratado universitario es demasiado elemental y confuso, y como texto para la enseñanza secundaria, ostenta mucha erudición mal coordinada".

IV. SEMASIOLOGIA.

Hispanoamericana.

207. Oroz, Rodolfo. Sobre: Charles E. Kany, *American-Spanish Semantics y American-Spanish-Euphemisms. xiv* (1962), pp. 235-242.

Contiene fundamentalmente algunas rectificaciones con respecto a ciertos usos chilenos registrados en dichas obras.

V. ONOMASIOLOGIA.

1. Prelatina.

208. García, Eladio. Sobre: Manuel Palomar Lapesa, *La onomástica personal prelatina de la antigua Lusitania (Estudio lingüístico). XII* (1960), pp. 291-292.

"...hecha con pulcritud y con manejo inteligente de otros trabajos... trasciende la limitación que el objeto impone y se transforma en una contribución importante, no sólo como conclusión escueta sino como aporte al conocimiento de idiomas primitivos".

2. Románica.

209. Oroz, Rodolfo. Sobre: Alfred Thierbach, *Untersuchungen zur Benennung der Kirchenfeste in den romanischen Sprachen*. VII (1952-53), pp. 374-375.

Agradece al autor "su penetrante estudio, que representa una valiosísima contribución a la ya nutrida literatura sobre este tema".

210. Oroz, Rodolfo. Sobre: Amado Alonso, *Castellano, español, idioma nacional. Historia espiritual de tres nombres*. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), p. 374.

"Una apreciable contribución a la historia de la lengua castellana".

VI. LEXICOGRAFIA.

1. General.

211. Oroz, Rodolfo. Sobre: Langenscheidt, *Diccionarios modernos*. XVIII (1956), pp. 322-323.

Se refiere a los diccionarios francés-español, español-francés; inglés-español, español-inglés, y alemán-español, español-alemán publicados por la casa editora Langenscheidt. Propone algunas enmiendas y adiciones.

212. Oroz, Rodolfo. Sobre: Rodolfo Slaby y Rodolfo Grossman, *Wörterbuch der Spanischen und Deutschen Sprache*. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), pp. 376-377.

"El primer diccionario alemán-español y español-alemán que trata de abarcar el caudal léxico de estos dos idiomas en toda su amplitud".

2. Inglesa.

213. Oroz, Rodolfo. Sobre: Harold W. Bentley, *A Dictionary of Spanish Terms in English. With Special Reference to the American Southwest*. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), pp. 379-380.

"Este excelente estudio nos presenta, sobre un amplio fondo histórico, todo el elemento español que entró en el vocabulario, desde sus primeros contactos con gente de habla española, en Norteamérica, hasta nuestros días".

3. Latina.

214. García, Eladio. Sobre: Eulalia Rodón Binué, *El lenguaje técnico del Feudalismo en el siglo XI en Cataluña (Contribución al estudio del Latin medieval)*. XII (1960), pp. 293-294.

"En general, el caudal lexicográfico, el aparato filológico, la acuciosidad de la autora en la revisión y estudio de los documentos y su disposición estricta de mantenerse en límites científicos que no ofrezcan duda, permiten conceder a esta monografía el grado de adhesión suficiente para considerarla con preeminencia en los problemas relativos a la Cataluña feudal del siglo XI".

4. Española.

215. García, Eladio. Sobre: Tomás Buesa Oliver, *Indoamericanismos léxicos en español*. XVIII (1966), pp. 309-313.

Echa de menos un índice bibliográfico.

216. Oroz, Rodolfo. Sobre: Bernard Pottier, *Étude lexicologique sur*

- les Inventaires aragonais*. vii (1952-53). p. 376.
- "El señor Pottier nos ofrece en su estudio un riquísimo material lexicográfico que lleva la fecha de la primera aparición de cada palabra en el texto respectivo, así como el significado correspondiente en francés con las equivalencias castellanas y catalanas, si las hay, y, en muchas ocasiones, con referencias al francés y al provenzal".
217. Oroz, Rodolfo. Sobre: Braulio Vigón, *Vocabulario dialectológico del Concejo de colunga*. ix (1956-57), pp. 289-290.
- Se refiere a la edición que de esta obra preparó Ana María Vigón, publicada por el csic de Madrid en 1955, y nos informa a pr pósito, extensamente, sobre una serie de estudios del dialecto asturiano aparecidos hasta el momento de la reseña.
218. Oroz, Rodolfo. Sobre: Fritz Krüger, *El léxico rural del Noroeste ibérico*. v (1947-49), p. 424.
- Informa sobre su contenido sin emitir juicios críticos.
- VII. ESTILISTICA.
1. Latina.
219. Oroz, Rodolfo. Sobre: Arnulf Stefanelli, *Die Volksprache in Werk des Petrons. Im Hmblick auf die Romanischen Sprachen*. xv (1963). pp. 355-356.
- El reseñador hace algunos alcances lexicográficos y bibliográficos.
2. Románica.
220. Pino Saavedra, Yolando, Sobre: Karl Vossler, Leo Spitzer y Helmut Hatzfeld, *Introducción a la estilística Romance*. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), pp. 260-261.
- "Con la publicación de estos tres estudios estilísticos los señores Alonso y Lida se han hecho acreedores al mejor elogio por parte de los estudiosos del español. En sus "guías", que preceden cada estudio, adelantan una síntesis muy justa de su contenido y significación".
3. Española.
221. Arancibia, Patricia, Sobre: Werner Beinhauer, *El español coloquial*. xviii (1966), pp. 299-301.
- Informe de la obra y comparación de algunas de las expresiones con usos chilenos.
222. Goic, Cedomil. Sobre: Dámaso Alonso y Carlos Bousoño, *Seis cosas en la expresión literaria española*. vii (1952-53), pp. 429-435.
- Sintetiza los enfoques principales de la obra.
4. Hispanoamericana.
- a) General.
223. Oroz, Rodolfo, Sobre: Charles E. Kany, *American-Spanish Euphemisms*. v. N° 207.
- b) Peruana.
224. Meo-Zilio, Giovanni, Sobre: Alessandro Martinengo, *Lo stile di Riccardo Palma*. xviii (1956), pp. 315-317.
- Discute el concepto de estilo "medio" del autor y hace también algunas consideraciones formales.

FILOLOGIA

1. General.

225. García, Eladio, Sobre: Leo Spitzer, *Lingüística e Historia Literaria*. ix (1956-57), pp. 317-320.

Los ensayos que integran e te trabajo "muestran la vivaz inquietud de su autor, su erudición y el intento de mantener una concepción filológica de la literatura con validez objetiva, pero que mantenga cálida la impresión que hagan los creadores en los críticos".

226. Pino Saavedra, Yolando, Sobre: Karl Vossler, *Metodología filológica*. I, Cdnno. 1 (1934-36), pp. 107-108.

"El enunciado de los temas muestra por sí mismo la importancia de las conferencias del ilustre profesor de Munich [dadas en Madrid], conferencias que debieran ser suficientemente conocidas por todos los estudiosos de la ciencia filológica".

2. Clásica.

227. Oroz, Rodolfo, Sobre: Serafim da Silva Neto, *Fontes do latim vulgar. O Appendix Probi*. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), p. 375.

"El trabajo del señor Silva representa un laudable esfuerzo, digno de la atención de todos los romanistas, quienes apreciarán la gran utilidad de esta edición".

3. Románica.

228. Camus, Emilio, Sobre: *Anales de la Universidad de Chile. N.os 107-108*. x (1958), pp. 447-448.

Comentario sobre este número dedicado a Claudio Matte y Fede-

rico Hanssen, que incluye algunos artículos pedagógicos del primero y lingüísticos y filológicos del segundo.

229. Oroz, Rodolfo, Sobre: Juan Ruiz, *Libro de buen amor*; Luis de Camoens, *Los Lusíadas*; Miguel de Cervantes, *Entremeses*; Lope de Vega, *Fuenteovejuna*. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), pp. 374-375.

Noticia sobre la edición de estas obras realizada por la empresa editora chilena Zig-Zag.

230. Pino Saavedra, Yolando, Sobre Manuel de Paiva Boléo, *Orientações da Filologia Românica na Alemanha e o Seminario Românico de Hamburgo*. I, Cdnno. 1 (1934-1936), p. 108.

"...sólo hay que hacer notar que, en este panorama de la Filología romance en Alemania, no se estudian los métodos de investigación filológico-literaria, en que los alemanes tienen también tantos representantes conspicuos".

231. Pino Saavedra, Yolando, Sobre: *Volkstum und Kultur der Romanen*. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), pp. 261-262.

Da a conocer la índole de los artículos de esta importante revista, publicada por el Seminario de Lenguas y Culturas Romances de la Universidad de Hamburgo.

4. Portuguesa.

232. Oroz, Rodolfo, Sobre: Antenor Ascentes, *Estudios filológicos*. I Serie. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), p. 380.

"El conocido filólogo fluminen-

se reúne en este pequeño volumen una serie de interesantes estudios relativos a la filología portuguesa, que en parte habían visto la luz pública en años anteriores".

5. Española.

233. Camus, Emilio, Sobre: Stephen Gilman, *Tiempo y formas temporales en el "Poema del Cid"*. xv (1963), pp. 360-362.

"Resumiendo, lo más valioso del trabajo reside en la interpretación del sistema perfectivo-imperfectivo en el *Poema*".

234. Ferreccio, Mario, Sobre: D. W. McPheeters, *El humanista español Alonso de Proaza*. xv (1963), pp. 373-375.

Ofrece, en otra reseña, objetar algunas deducciones del autor y hacer un análisis más minucioso de ciertos puntos.

235. Ferreccio, Mario, Sobre: Alfonso Martínez de Toledo, *Arçipreste de Talavera*. Editado por Mario Penna. xi (1959), pp. 375-380.

"Un juicio sereno del fruto de la labor fatigosa de Mario Penna ha de ser desfavorable. Sus honestos afanes han encontrado un di-

fícil obstáculo en el incompleto conocimiento de la arquitectura del español y en la inconstancia de la seriedad dedicada a los diferentes pasos del trabajo".

236. García, Eladio, Sobre: Ramón Menéndez Pidal, *Crestomatía del Español Medieval*. Tomo I. xviii (1966), pp. 307-309.

Breve informe sobre la obra.

237. Oroz, Rodolfo, Sobre: *El Poema de Alfonso XI*. Edición de Yo Ten Cate. ix (1956-57), pp. 283-285.

"A pesar de no ofrecernos todavía las condiciones ideales de una edición crítica, este meritorio trabajo de Yo Ten Cate será en adelante una obra fundamental para los estudios sobre el *Poema de Alfonso XI*".

238. Rabanales, Ambrosio, Sobre: Manuel Criado de Val, *Análisis verbal del estilo*. vii (1952-53), pp. 377-378.

"Vuelve a actualizar el problema de la paternidad de "La tía fingida", que había quedado detenido en el punto en que en 1919 lo dejara D. José Toribio Medina".

GRAMATICA

I. GENERALIA.

1. Portuguesa.

239. Oroz, Rodolfo, Sobre: Antenor Ascentes, *O idioma nacional*. Vol. iv. *Gramática histórica*. I, Cdn. 1 (1934-35), pp. 102-103.

"Es un compendio didáctico para la enseñanza secundaria, de

positiva utilidad para los estudiantes".

2. Española.

240. Bustamante, Dolores, Sobre: Rafael de Balbín y Antonio Roldán, *Gramática de la lengua vulgar de España*. xix (1967), pp. 297-298.

Breve informe sobre el contenido de la obra.

3. Hispanoamericana.
- Ecuatoriana.
241. Oroz, Rodolfo, Sobre: Humberto Toscano Mateus, *El español en el Ecuador*. ix (1956-57), pp. 285-288.
- Según Oroz, el autor ha logrado plenamente su propósito de dar una idea general acerca del español que se habla en el Ecuador, desde los puntos de vista fonético, morfológico y sintáctico.
- II. MORFOSINTAXIS.
1. General.
242. Contreras, Heles, Sobre: Noam Chomsky, *Syntactic Structures*. xiv (1962), pp. 251-257.
- El reseñador considera que esta obra marca el comienzo de una nueva etapa en la lingüística norteamericana, así como las obras de Bloomfield y Harris marcan respectivamente el comienzo y la culminación de la etapa anterior.
243. Quiroz, Oscar, Sobre: Luis Juan Piccardo, *El concepto de oración*. xv (1963), pp. 363-365.
- Informa sucintamente sobre los contenidos del artículo.
2. Románica.
244. Oroz, Rodolfo, Sobre: Bernard Pottier, *Systématique des éléments de relation. Étude de morphosyntaxe structurale romane*. xv (1963), p. 359.
- Anuncia la obra y promete un examen detenido de ella.
245. Oroz, Rodolfo, Sobre: Friederike Stefenelli-Fürst, *Die Tempora der Vergangenheit in der Chanson de Geste*. xviii (1966), pp. 319-322.
- El reseñador no ve una adecuada correspondencia entre las conclusiones de la autora y las que se desprenden del material examinado.
3. Francesa.
246. Oroz, Rodolfo, Sobre: Kurt Baldinger, *Kollektivsuffixe und Kollektivbegriff*. vii (1952-53), pp. 370-373.
- "Se limita al estudio de colectivos mediante sufijos, en la lengua francesa".
4. Portuguesa.
247. Contreras, Lidia, Sobre: Angela Vaz Leão, *O período hipotético iniciado por 'se'*. xvi (1964), pp. 291-294.
- Hace algunos alcances acerca del deslinde del objeto de estudio, la aplicación del método comparativo, la clasificación de los recursos de expresión de la condicionalidad y la bibliografía.
5. Española.
248. Cifuentes, Luis, Sobre: Esteban Rodríguez Herrera, *Observaciones acerca del género de los nombres*. v. (1947-49), pp. 425-426.
- Felicita al autor por la obra y sugiere algunas enmiendas para una futura edición.
249. Contreras, Lidia, Sobre: Knud Togeby, *Mode, aspect et temps en espagnol*. xi (1959), pp. 365-371.
- "... constituye un valioso aporte a la sintaxis española y pone de actualidad el sabio método que Bello sólo aplicó a la determinación del modo".

250. Contreras, Lidia, Sobre: William E. Bull, *Time, tense and the verb. A study in theoretical and applied linguistics, with particular attention to Spanish*. XIII (1961), pp. 319-327.
Breve síntesis de las ideas centrales de la obra.
251. García, Eladio, Sobre: Fernando González Ollé, *Los sufijos diminutivos en castellano medieval*. XVI (1964), pp. 308-310.
Somero informe sobre el contenido del trabajo.
252. Oroz, Rodolfo, Sobre: Hayward Eniston, *The Syntax of Castilian Prose. The Sixteenth Century*. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), pp. 378-379.
"Interesante ensayo de presentar un análisis estadístico de la sintaxis de la lengua española en una etapa determinada de su desarrollo".
253. Oroz, Rodolfo, Sobre: Leavitt Olds Wright, *The -ra verb form in Spain*. I, Cdnos. 1 (1934-36), pp. 104-107.
"Ha aportado con este trabajo concienzudo y paciente, lleno de agudo y minucioso análisis, una valiosa contribución a los estudios hispánicos".
6. Hispanoamericana.
254. Cifuentes, Luis, Sobre: Charles E. Kany, *American-Spanish Syntax*. VII (1952-53), pp. 391-410.
El reseñador da numerosos ejemplos del uso en Chile de ciertos fenómenos sintácticos que aparecen en esta obra y que Kany no menciona para nuestro país.
- III. FONOFONOLOGIA.
1. General.
255. Contreras, Lidia, Sobre: Edouard Garde, *La voz*. XIX (1957), pp. 313-318.
Resume el contenido de la obra y recomienda tener en cuenta ciertas afirmaciones del autor que rectifican errores generalizados con respecto a la fonación.
2. Portuguesa.
256. Oroz, Rodolfo, Sobre: Rosario Farani Mansur Guérios, *Pontos de método da fonética histórica*. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), p. 375.
"Informa sobre las principales cuestiones relativas a la Fonética, que se hallan en cualquier tratado moderno de Lingüística General".
3. Española.
257. Cifuentes, Luis, Sobre: Emilio Alarcos, *Fonología española*. VII (1952-53), pp. 379-390.
Explica ciertos términos y da ejemplos ilustrativos de rasgos fónicos relevantes en varios sistemas lingüísticos.
258. Pavez, María Mercedes, Sobre: Antonio Quilis y Joseph A. Fernández, *Curso de fonética y fonología española*. XIX (1967), pp. 319-323.
Comentario crítico del contenido de la obra.
4. Hispanoamericana.
- Uruguaya.
259. Contreras, Heles, Sobre: Julio Ricci, *Un problema de interpretación*

fonológica en el español del Uruguay. xvi (1964), pp. 295-297.

Refuta la afirmación del autor

de que la realización de *s* delante de /*k*/ podría interpretarse como alófono de /*x*/.

LITERATURA

I. CRÍTICA LITERARIA.

1. Española.

260. Camus, Emilio, Sobre: Gustavo Correa, *La poesía mítica de Federico García Lorca*. ix (1956-57), pp. 321-336.

"Su valor estilístico es muy superior a los posibles defectos anotados, y representa un paso importante en la interpretación de la poesía de García Lorca".

261. Cisternas, Lelia, Sobre: G. Guerrieri Crocetti, *Gonzalo de Berceo*. xv (1963), pp. 368-372.

Echa de menos en el trabajo notas aclarativas y la identificación de muchas citas, y discrepa del juicio del autor en cuanto a la personalidad y cultura de Berceo.

262. García, Eladio, Sobre: Antonio Vilanova, *Las fuentes y los temas del Polifemo de Góngora*. xiv (1962), pp. 243-245.

Dedica sus comentarios en especial a la "Introducción", en que se discute el tema de la originalidad de la obra literaria.

263. Richthofen, Eric von, Sobre: Alfonso Martínez de Toledo, *Arcipreste de Talavera* [Edición de M. Penna] y Joaquín González Muela, *El infinitivo en "El Corbacho" del Arcipreste de Talavera*. ix (1956-57), pp. 279-281.

Señala sucintamente el contenido de ambas obras y explica

que, aunque fueron preparadas independientemente, sus resultados no se oponen sino se complementan.

2. Hispanoamericana.

264. Leo, Ulrich, Sobre: Kurt Wais, *Zwei Dichter Südamerikas. Gabriela Mistral, Rómulo Gallegos*. ix (1956-57), pp. 263-278.

A pesar de señalar algunos errores y omisiones, el reseñador felicita al autor, pues estima que su obra está destinada a alcanzar un alto objetivo: "abrir a los lectores cultos de Alemania el mundo literario hispanoamericano, y contribuir, de tal modo, a la comprensión entre los hombres y a la paz en la tierra".

265. Oroz, Rodolfo, Sobre: Petty McKendre, *Some epics imitations of Ercilla's "La Araucana"*. i, Cdn. 1 (1934-36), pp. 100-102.

"...no llega a conclusiones nuevas ni resultados sorprendentes en esta materia".

II. HISTORIA LITERARIA.

1. Clásica.

266. Oroz, Rodolfo, Sobre: David Rubio, *Classical Scholarship in Spain*. i, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), p. 257.

"Contiene muchísimos datos interesantes y valiosos, pero creemos que habría sido muy útil que el autor hubiera agregado, además

del índice de nombres [de humanistas españoles], otro de los autores clásicos estudiados o traducidos".

2. Francesa.

267. Rau, I. Sobre: Herman Weinert, *Dichtung aus dem Glauben*. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), pp. 243-257.

Resumen del libro, que juzga "interesante obra con una completísima bibliografía del *Renouveau Catholique* literario en Francia".

3. ispanoamericana.

28. Céped, Irma, Sobre: José Juan Arrom, *El teatro hispanoamericano en la época colonial*. IX (1956-1957), pp. 307-313.

En opinión de la reseñadora, el autor consigue demostrar que en

los siglos coloniales, aunque no hubo obras de gran valor, existió el gusto, la inquietud y la preocupación por el teatro, y que las obras teatrales de entonces son un interesante documento de las costumbres y usos de la época.

269. Oroz, Rodolfo. Sobre: Helmuth Petriconi, *Spanisch-amerikanische Romane der Gegenwart*. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), p. 378.

"Un brevísimo esbozo sobre novelas hispanoamericanas sin mayor fundamento y orientación que la que pueda ofrecer la casual existencia de una traducción alemana".

270. García, Eladio. Sobre: *The Historiae of Araucana*. Introducción, transcripción y notas de Frank Pierce. XVII (1965), pp. 423-425. Breve informe sobre la obra.

FOLKLORE

1. Italiano.

271. Oroz, Rodolfo. Sobre: Paul Scheuermeier, *Wasser- und Wein-gefisse im heutigen Italien*. I, Cdnos. 2 y 3 (1934-36), pp. 259-260.

"En la parte principal, el autor describe, con toda precisión, hasta en los más pequeños pormenores, los diferentes objetos como baldes, cántaros . . . , el uso al cual están destinados y la región en que se encuentran".

2. Español.

- 27 Oroz, Rodolfo. Sobre: Fritz Krüger, *Die Hochpyrenäen*. A. Land-

schaften, Haus und Hof. II, Cdnos. 2 y 3 (1937-38), p. 376.

"... la presente obra adquiere singular importancia, pues señala nuevas e interesantes tareas a la Etnología, así como a la Filosofía".

273. Oroz, Rodolfo. Sobre: Fritz Krüger, *Las Brañas, Contribución a la historia de las construcciones circulares en la zona astur-galaico-portuguesa*. V (1947-49), p. 425.

"... constituye ... no sólo una notable contribución al folklore de la Romanía ibérica, sino que pone en evidencia a la vez, en la península, un estrato de una cultura constructiva antiquísima, prerromana".

BIOGRAFIA

274. Oppens, Edith. Sobre: Werner Lange, *Friedrich der Grosse und die geistige Welt Frankreichs*. I, Cdo. I (1934-36), pp. 98-100.
"El mejor resultado de este cla-
ro trabajo reside en que nos hace aparecer los sentimientos artísticos de Federico, contemplados bajo nuevos aspectos".

FILOSOFIA

1. Clásica.

275. Solar Correa, E. Sobre: Draguicha Lapcevic, *La philosophie de l'art classique*. I, Cdo. I (1934-36), pp. 93-96.

"Lástima que tan incitante materia, que un *motivo eterno* como es la belleza, no haya encontrado una forma dotada de esa armonía interna que el autor de la *Filosofía del arte clásico*, con justificada complacencia señala en los antiguos".

2. Francesa.

276. Oppens, Edith. Sobre: Joachim Moras, *Ursprung und Entwicklung des Begriffs der Zivilisation in Frankreich*. I, Cdo. I (1934-36), pp. 96-98.

"A pesar de que el autor trata de captar desde diferentes puntos de vista, ya sean filosóficos, histórico-literarios, histórico-filosóficos, la idea de civilización, ésta se le escabulle una y otra vez sin aportar nada para esclarecer su formación".

INDICE

277. García, Eladio, *Indice de materias (Tomos I al X) del "Boletín de Filología" de la Universidad de Chile*. XI (1959), pp. 381-387.

INDICE DE AUTORES*

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Alonso, Amado, 109. | Berro García, Adolfo, 105. |
| Alvar, Manuel, 21. | Boggs, R. S., 42. |
| Andrade, Abdón, 166. | Bolinger, Dwight L., 90, 110. |
| Arancibia, Patricia, 44, 221. | Bowen, J. Donald, 111. |
| Araya, Guillermo, 183, 198, 199. | Bustamante, Dolores, 240. |
| Balbín Lucas, Rafael de, 64. | Camus, Emilio, 228, 233, 260. |
| Benavides Lillo, Ricardo, 75. | Carilla, Emilio, 130, 141, 158, 178. |
| Berrien, William, 129. | Carrasco, Elisa, 45. |

*Los números en cursiva corresponden a la enumeración de los artículos, y los otros a las reseñas.

- Carrillo, Gastón, *11, 91, 92, 148, 184, 185, 186.*
 Castro, Juan, *46.*
 Céspedes, Irma, *134, 268.*
 Cifuentes, Luis, *93, 187, 248, 254, 257.*
 Cisternas, Lelia, *261.*
 Contreras, Constantino, *167.*
 Contreras, Heles, *112, 113, 242, 259.*
 Contreras, Lidia, *1, 2, 47, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 188, 247, 249, 250, 255.*
 Corominas, Juan, *29.*
- Dufourcq, Lucila, *168.*
 Echeverría, Sergio, *124.*
 Echeverría y Reyes, Anbal, *48.*
 Eguiluz, Luisa, *66.*
 Englert, P. Sebastián, *20, 30, 31, 176, 177.*
 Espinace Morales, Inés, *151.*
- Feldman, David M., *100.*
 Ferrecci, Mario, *76, 234, 235.*
 Foresti, Carlos, *136.*
 Fuentealba Weber, Luis C., *132.*
- García, Eladio, *208, 214, 215, 225, 236, 251, 262, 270, 277.*
 Giese, Wilhelm, *57, 164, 169.*
 Godoy, Genaro, *71.*
 Goić, Cedomil, *3, 222.*
 González, Hipólito, *131.*
 Griffin, David, *114.*
 Gunckel, Hugo, *49.*
- Hampejs, Zdenek, *4, 12.*
 Hatzfeld, Helmut, *5.*
 Heger, Klaus, *35.*
 Horne, John van, *13.*
- Koller, Elba, *50.*
 Krüger, Fritz, *165.*
- Latorre, Mariano, *137.*
 Leo, Ulrich, *127, 146, 264.*
 Lohe, Ludwig, *138.*
 Lope Blanch, Juan M., *65.*
 Lowick-Russell, Henry, *73.*
- Maças, Delmira, *89.*
 Malaret, Augusto, *40, 125.*
 Malkiel, Yakov, *25, 26.*
 Malmberg, Bertil, *14.*
 Manríquez, Cremilda, *170.*
 Martínez Bonati, Félix, *128.*
 Martínez López, Ramón, *27.*
 Meier, Harri, *87.*
 Meo-Zilio, Giovanni, *15, 19, 23, 43, 224.*
 Moder, Stella, *51.*
 Moldenhauer, Gerard, *77.*
 Morreale, Margherita, *78.*
 Muñoz, Lucila, *171.*
- Nascentes, Antenor, *62, 63.*
 Navarro, Tomás, *115.*
- Oppens, Edith, *274, 276.*
 Oroz, Rodolfo, *28, 33, 37, 52, 58, 67, 79, 80, 83, 101, 106, 107, 108, 147, 181, 182, 189, 190, 191, 200, 201, 202, 203, 206, 207, 209, 210, 211, 212, 213, 216, 217, 218, 219, 227, 229, 232, 237, 239, 241, 244, 245, 246, 252, 253, 256, 265, 266, 269, 271, 272, 273.*
- Pavez, María Mercedes, *258.*
 Pereira Rodríguez, José, *143.*
 Pereira Salas, Eugenio, *172.*
 Pino Saavedra, Yolando, *53, 84, 159, 173, 220, 226, 230, 231.*
 Pottier, Bernard, *88.*
- Quiroz, Oscar, *243.*
- Rabanales, Ambrosio, *6, 16, 17, 34, 54, 59, 68, 85, 102, 116, 120, 192, 193, 204, 238.*
 Ragucci, Rodolfo, *126.*
 Raguileo, Anselmo, *60.*
 Rau, I., *267.*
 Richthofen, Eric von, *70, 74, 268.*
 Riegler, Richard, *163.*
 Ríos, Rebeca, *69.*
 Rivera, Hugo, *55.*
 Rodríguez Herrera, Esteban, *41.*

- Rodríguez, Mario, *142, 149*.
 Roggiano, Alfredo A., *194*.
 Rojas Carrasco, Guillermo, *56*.
 Rosales Yáñez, Claudio, *86, 103, 121, 122, 160*.
 Rosenblat, Angel, *18*.
- Saavedra Molina, Julio, *7, 161, 162*.
 Sáez, Leopoldo, *205*.
 Sala, Marius, *22, 118*.
 Salas, Adalberto, *36, 38*.
 Salmon, Robert, *61*.
 Sandru, Tudora, *8*.
 Santandreu Russo, C., *150*.
 Santelices, Lidia, *81*.
 Schlipf, Wolfgang, *39*.
 Schulte-Herbrüggen, Heinz, *195, 196*.
 Silva Castro, Raúl, *9, 179*.
 Silva-Fuenzalida, Ismael, *117, 123, 197*.
 Silva Neto, Serafim da, *24*.
- Solar Correa, E., *275*.
 Solotorevsky, Mirna, *139*.
- Terlingen, Juan, *152*.
 Tiscornia, E. F., *144*.
 Tovar, Antonio, *72*.
- Valenzuela Rojas, Bernardo, *174*.
 Vega, Miguel Angel, *156*.
 Vicuña, Carlos, *180*.
 Vilches, Roberto, *10*.
 Villablanca, Celestina, *175*.
 Villegas, Juan, *140*.
- Wagner, Max Leopold, *32*.
 Wijk, H. L. A. van, *119*.
- Zamora Vicente, Alonso, *153*.
 Zeiter, Bárbara, *104*.
 Zeitlin, M. A., *82*.

INDICE GENERAL*

ARTICULOS

- BIBLIOGRAFIA, 1-10.
 LINGUISTICA, 11-69.
- I. GENERALIA, 11-20.
- II. DIALECTOLOGIA, 21-23.
 1. Española, 21.
 2. Hispanoamericana, 22 y 23.
 a) Colombiana, 22.
 b) Rioplatense, 23.
- III. ETIMOLOGIA, 24-30.
 1. Portuguesa, 24.
 2. Española, 25-28.
 3. Hispanoamericana, 29 y 30.
 a) General, 29.
 b) Araucana, 30 y 31.
- IV. SEMASIOLOGIA, 32-34.
 1. Española, 32.
 2. Hispanoamericana, 33.
 a) General, 33.
 b) Chilena, 34.
- V. ONOMASIOLOGIA, 35-37.
 1. General, 35.
2. Española, 36.
 3. Hispanoamericana, 37.
- VI. LEXICOLOGIA, 38 y 39.
 1. Española, 38 y 39.
- VII. LEXICOGRAFIA, 40-60.
 1. General, 40.
 2. Cubana, 41.
 3. Mexicana, 42.
 4. Rioplatense, 43.
 5. Chilena, 44-56.
 6. Araucana, 57-60.
- VIII. ESTILISTICA, 61-69.
 1. General, 61.
 2. Portuguesa, 62 y 63.
 3. Española, 64.
 4. Hispanoamericana, 65-69.
 a) Mexicana, 65.
 b) Chilena, 66-69.

*Los números corresponden a la enumeración de los artículos.

- FILOLOGIA, 70-84.
1. General, 70.
 2. Clásica, 71 y 72.
 3. Inglesa, 73.
 4. Galorrománica, 74.
 5. Española, 75-82.
 6. Hispanoamericana, 83 y 84.
 7. Chilena, 83 y 84.
- GRAMATICA, 85-124.
- I. GENERALIA, 85 y 86.
- Española, 85 y 86.
- II. MORFOSINTAXIS, 87-108.
1. Románica, 87 y 88.
 2. Portuguesa, 89.
 3. Española, 90-104.
 4. Hispanoamericana, 105-108.
 - a) Uruguaya, 105.
 - b) Chilena, 106-108.
- III. FONOFONOLOGIA, 109-124.
1. Española, 109-117.
 2. Judeo-española, 118.
 3. Hispanoamericana, 119-124.
 - a) Boliviana, 119.
 - b) Chilena, 120-123.
 - c) Araucana, 124.
- ORTOGRAFIA, 125 y 126.
- Española, 125 y 126.
- LITERATURA, 127-157.
- I. TEORIA LITERARIA, 127-131.
1. General, 127 y 128.
 2. Española, 129 y 130.
 3. Hispanoamericana, 131.
 4. Uruguaya, 131.
- II. CRITICA LITERARIA, 132-150.
1. Alemana, 132.
 2. Española, 133-140.
 3. Hispanoamericana, 141-150.
 - a) General, 141 y 142.
 - b) Argentina, 143 y 144.
 - c) Uruguay, 145.
 - d) Venezolana, 146 y 147.
 - e) Chilena, 148-150.
- III. HISTORIA LITERARIA, 151-157.
1. Francesa, 151.
 2. Española, 152 y 153.
 3. Hispanoamericana, 154-157.
 - a) General, 154 y 155.
 - b) Chilena, 156.
 - c) Araucana, 157.
- METRICA, 158-162.
- Española, 158-162.
- FOLKLORE, 163-177.
1. Germánico, 163 y 164.
 - a) Alemán, 163.
 - b) Suizo, 164.
 2. Románico, 165.
 3. Chileno, 166-175.
 4. Araucano, 176.
 5. Pascuense, 177.
- BIOGRAFIA, 178-180.
- R E S E Ñ A S, 181-276.
- BIBLIOGRAFIA, 181 y 182.
- LINGUISTICA, 183-224.
- I. GENERALIA, 183-196.
- II. DIALECTOLOGIA, 197-205.
1. General, 197.
 2. Italiana, 198.
 3. Española, 199-204.
 4. Hispanoamericana, 205.
- III. ETIMOLOGIA, 206.
- Hispanoamericana, 206.
- IV. SEMASIOLOGIA, 207.
- Hispanoamericana, 207.
- V. ONOMASIOLOGIA, 208-210.
1. Prelatina, 208.
 2. Románica, 209-210.
- VI. LEXICOGRAFIA, 211-218.
1. General, 211 y 212.
 2. Inglesa, 213.
 3. Latina, 214.
 4. Española, 215-218.
- VII. ESTILISTICA, 219-224.
1. Latina, 219.
 2. Románica, 220.
 3. Española, 221 y 222.
 4. Hispanoamericana, 223.
 - a) General, 223.
 - b) Peruana, 224.
- FILOLOGIA, 225-238.
1. General, 225 y 226.
 2. Clásica, 227.

3. Románica, 228-231.
 4. Portuguesa, 232.
 5. Española, 233-238.
- GRAMÁTICA, 239-259.
- I. GENERALIA, 239-241.
1. Portuguesa, 239.
 2. Española, 240.
 3. Hispanoamericana, 241.
 5. Ecuatoriana, 241.
- II. MORFOSINTAXIS, 242-254.
1. General, 242 y 243.
 2. Románica, 244 y 245.
 3. Francesa, 246.
 4. Portuguesa, 247.
 5. Española, 248-253.
 6. Hispanoamericana, 254.
- III. FONOFONOLOGÍA, 255-259.
1. General, 255.
 2. Portuguesa, 256.
 3. Española, 257 y 258.
4. Hispanoamericana, 259.
- LITERATURA
- I. CRÍTICA LITERARIA, 260-265.
1. Española, 260-263.
 2. Hispanoamericana, 264 y 265.
- II. HISTORIA LITERARIA, 266-270.
1. Clásica, 266.
 2. Francesa, 267.
 3. Hispanoamericana, 268-270.
- FOLKLORE, 271-273.
1. Italiano, 271.
 2. Español, 272 y 273.
- BIOGRAFÍA, 274.
- FILOSOFÍA, 275 y 276.
1. Clásica, 275.
 2. Francesa, 276.
- INDICE, 277.
- INDICE DE AUTORES.
- INDICE GENERAL.

**10. INTERNATIONALER KONGRESS FÜR
NAMENFORSCHUNG**
**10th INTERNATIONAL CONGRESS OF ONOMASTIC
SCIENCES**
**10è CONGRES INTERNATIONAL DES SCIENCES
ONOMASTIQUES**

Wien/Vienna/Vienne :8.— 13. 9. 1969

I N F O R M A T I O N :

Der 1. INTERNATIONALE KONGRESS FÜR NAMENFORSCHUNG findet vom 8.— 13. September 1969 in Wien statt.

Präsident: Univ. Prof. Dr. E. Kranzmayer, Generalsekretär: Dr. H. Hornung - Wien Das Kongresssthema lautet: "Die Berge in der Namenskunde".

Ein 1. Vorprogramm wird im Laufe des Sommers 1968 erscheinen.

Zuschriften sind zu richten an das Sekretariat

10. Internationaler Kongress
für Namenforschung
Stadiongasse 6-8
A 1010 Wien/Österreich.

The 10th INTERNATIONAL CONGRESS OF ONOMASTIC SCIENCES will take place in Vienna/Austria from September 8-13, 1969.

President: Prof. Dr. E. Kranzmayer, Vienna - Secretary General: Dr. H. Hornung, Vienna.

The Congress topic will be "The Mountains in Onomastic Sciences". A first preliminary programme will be available in the course of summer 1968.

For information please apply to: Secretariat
10th International Congress of
Onomastic Sciences
Stadiongasse 6-8
A 1010 Vienna/Austria.

Le 10ème CONGRES INTERNATIONAL DES SCIENCES ONOMASTIQUES aura lieu à Vienne/Autriche du 8 au 13 septembre 1969.

Président du Congrès: Prof. Dr. E. Kranzmayer, Vienne.

Secrétaire Général: Dr. H. Hornung, Vienne.

Le thème du Congrès sera: "Les montagnes en sciences onomastiques".

Un premier programme préliminaire sera imprimé au cours de l'été 1968.

Pour toute information veuillez vous adresser au
Secrétariat
10ème Congrès International
des Sciences onomastiques
Stadiongasse 6-8
A 1010 Vienne/Autriche.

